

P. TCHAIKOVSKY

Op. 69

# IOLANTA

Lyric Opera in One Act

Libretto by M. Tchaikovsky

Based on H. Hertz's Play "King René's Daughter"

Arranged for Singing and Piano by S. Taneyev

Moscow "Muzyka" 1987

9  
4  
9/5599

П. ЧАЙКОВСКИЙ

Соч. 69



# ИОЛАНТА

Лирическая опера в одном действии

Либретто М. Чайковского  
по драме Г. Герца „Дочь короля Рене“

Переложение для пения с фортепиано С. Танеева

Москва „Музыка“ 1987

V

## Действующие лица

РЕНЕ, король Прованса . . . . .	бас
РОБЕРТ, герцог Бургундский . . . . .	баритон
ВОДЕМОН, граф, бургундский рыцарь . . . . .	тенор
ЭБН-ХАКИА, мавританский врач . . . . .	баритон
АЛЬМЕРИК, оруженосец короля Рене . . . . .	тенор
БЕРТРАН, привратник дворца . . . . .	бас
ИОЛАНТА, дочь короля Рене (слепая) . . . . .	сопрано
МАРТА, жена Бертрана, кормилица Иоланты . . . . .	контральто
БРИГИТТА } . . . . .	сопрано
ЛАУРА } подруги Иоланты . . . . .	меццо-сопрано

Прислужницы и подруги Иоланты, свита короля,  
войско герцога Бургундского и оруженосцы.

Действие происходит в горах южной Франции в XV веке.

*В квадратных скобках приведен текст, исполняющийся в  
Большом театре Союза ССР.*

# ИОЛАНТА

Музыкальная  
Библиотека  
№ 385407  
Ленинград

## Интрадукция

П. И. Чайковский  
(1840 - 1893)

Andante, quasi adagio (♩ = 55)

Ф-п. *p espress.*

10

*sf = p* *sf* *p* *pp*

20

*fpp* *f* *pp*

Poco più animato (♩ = 66)

*f* *mf*

First system of musical notation, measures 1-3. The treble clef contains a melody with slurs and accents. The bass clef contains a steady accompaniment of eighth notes. Measure 3 features a triplet in the treble.

Second system of musical notation, measures 4-6. The treble clef continues the melody with slurs and accents. The bass clef accompaniment remains consistent. Measure 5 has a triplet in the treble.

Third system of musical notation, measures 7-9. Measure 7 is marked with a box containing the number 30. The treble clef features slurs and accents. The bass clef accompaniment continues. Measure 8 has a triplet in the treble.

Fourth system of musical notation, measures 10-12. The treble clef has slurs and accents. The bass clef accompaniment continues. Measure 12 has a triplet in the treble.

un poco animando

Fifth system of musical notation, measures 13-15. The treble clef has slurs and accents. The bass clef accompaniment continues. Measure 15 has a triplet in the treble.

*eresso.*

Più vivo (♩ = 76)

40

*sempre ff*

Tempo precedente (♩ = 66)

*f*

50

*sf*

*sf*

*sf*

*mf*

60

*mp*

*p*

*pp*

*ppp*

МУЗЫКАЛЬНАЯ  
 БИБЛИОТЕКА  
 № 387407  
 ГОСТИЯРАДИО

## 1. Сцена и ариозо Иоланты

Красивый сад с роскошной растительностью. Павильон в готическом вкусе. В глубине—стена с маленькой дверью, скрытой растениями. Кусты цветущих роз на авансцене. Плодовые деревья.

Четыре музыканта играют. Иоланта собирает плоды, ощуяя их на деревьях. Бригитта, Лаура и несколько прислужниц подставляют ей ветви со спелыми плодами. Марта держит корзину, куда Иоланта кладет их. Ее движения становятся медленными и, наконец, понуря голову, она опускает руки.

Andante semplice (♩ = 69)

Иоланта

Бригитта

Лаура

Марта

Хор прислужниц

Сопрано

Альти

Andante semplice (♩ = 69)

ЗАНАВЕС

*dolce, molto espressivo*

*p*

*sempre p*

*più f*

Musical notation system 1, measures 10-12. Treble clef, key signature of one sharp (F#). Measure 10 is marked with a box containing the number 10. The piece begins with a piano (*p*) dynamic.

Musical notation system 2, measures 13-15. The piece continues with a piano (*p*) dynamic. Measure 15 includes the instruction *poco cresc.*

Musical notation system 3, measures 16-18. Measure 17 features a triplet of eighth notes in the treble clef. The dynamic is marked *mp*.

Musical notation system 4, measures 19-21. Measure 19 is marked with a box containing the number 20. The piece starts with a piano (*p*) dynamic. Measures 20 and 21 include fingerings of 2.

Musical notation system 5, measures 22-24. The piece continues with a piano (*p*) dynamic. Measure 23 includes the instruction *poco cresc.* and fingerings of 2.

Musical notation system 6, measures 25-27. Measure 26 is marked with a dynamic of *mf*. Measure 27 returns to a piano (*p*) dynamic. Fingerings of 2 are present in measures 25 and 26.

Марта Иоланта (задумчиво)

Мой птен-чик, Ио-лан-та, ты у-ста-ла? У-ста-ла ли?

И. (вздыхая)

Не зна-ю, пра-во! Да! Кор-ми-ли-ца, ска-

*poco cresc.*

Марта Иоланта

- жи мне... Что, го-луб-ка? Че-го-то мне не-до-ста-ет... че-го?

*mf* *p*

И. (вздыхая)

Хо-те-ла бы я знать. О-тец, ты, Мар-та,

*piu f*

40

(обращается не в ту сторону, где стоят Бригитта и Лаура; они переходят)

И. вы, милые подружки, все живете для меня.

Poco più animato (♩ = 80)

И. Лаской, счастьем красите мне жизнь, а я ни-

И. Марга  
чем не в силах отплатить за всю любовь! Служить тебе наш

50

Иоланта

М. долг: ты гос-пожа, мы слуги! Нет, нет, неправда,

И. вы мне дру-зья. О, Мар-та, я хо-чу че-го-то,

И. а че-го? Са-ма не зна-ю. Марга (плача) Го-луб-ка Ио-

М. Росо più mosso (♩ = 88) Иоланта 60  
-дан-та, пе-ре-стань. По-стой! По-стой! При-ди ко мне,

И. (трогает глаза Марты) при-ди по-бли-же! Ты пла-чешь?

И. *Марта*  
 От - че - го? Мо - гу ли я спо -

(*ad libit.*)

М. *Иоланта*  
 - кой - ной быть, ко - гда ты пла - чешь? Мар - та, я пла - чу,

И. 70  
 но слез мо - их ни - чем не вы - да - ла, как

И. ты. Мой го - лос тверд и ро - вен был,

*tr*

И.   
 глаз мо-их не ка-са-лась ты, по-че-му ж ты зна-ешь про э-ти сле-зы?

Марта и подруги в смущении молчат.

И.   
 Нет, тут что-то есть, че-го не-льзя ска-

И.   
 - зать мне! Пол-но, пол-но! Вас му-зы-ка рас-

rit. Марта Бриггга **Темпо I (♩ = 69)**

*dim.* *p dolce cantabile*

Бр.   
 - стро-и-ла. О да, ко-неч-но, му-зы-ка. До-воль-но, бу-дет!

80 Марта (к музыкантам)

Лаура Иоланта (к музыкантам)

Сыграли бы ве-се-ло-е, а то... Не на-до! Спа-си-бо вам, дру-

*rosso rit f*

Музыканты останавливаются.

И. - зья мо - и, вы хо-ро-шо иг-ра-ли, но... спа-си-бо вам, те-перь до -

Largo (♩ = 100) 90

И. - воль-но; пос-ле, в час, когда не будет греть нас солнце, вы при-де-те по-ве-се-

*pp*

Музыканты уходят.

И. - лить ме-ня.

*animando*

*p* *esese.* *mf*

Più mosso (♩ = 132)

Бригитта

Что хочешь

Лаура

Что хочешь

Più mosso (♩ = 132)

*m. g.*

Ped.

Adagio (♩ = 108)

Иоланта

Бр.

rit.

- де. лать?

Же. ла. ешь прясть иль петь?

Нет, ни. че.

Л.

- де. лать?

Же. ла. ешь прясть иль петь?

Хор  
прислужниц

Иль сказ. ки слу. шать?

rit.

Adagio (♩ = 108)

*f-p*

Ped.

\*

Ped.

\*

100

И.

- го не на. до...

в са. мом де. ле у. ста. ла я.

На. рви. те мне цве.

*espress.*

Ped.

\*

И.   
 - тов, я буду их пе-ре-би-рать, и за-пах про-хлад-ных, неж-ных ле-пе-

110

И.   
 - стков, быть мо-жет, мне даст по-кой... Всю э-ту ночь без сна я про-ве-ла.

Бригитта, Лаура и прислужницы уходят.

*Largo* ( $\text{♩} = 92$ )

И.   
 *animando e poco crescendo*   
 Не у-же-ли гла.

И.   
 - за даны за тем, чтоб толь-ко пла-кать? Ска-жи мне, Марга!

120

## Ариозо

Larghetto, a tempo molto rubato (♩ = 50)

Иоланта (с большим чувством)

raro rit.

a tempo

Отче - го э - то пре - же не зна - ла ни то - ски я, ни го - ря, ни слез,

*pp* *p* *p*

*colla parte*

и. *animando*

и все дни про - те - ка - ли, бы - ва - ло, сре - ди

*pp*

и. *mf*

звучков небесных и роз? Чуть у -

*p* *mf*

и. *Più mosso* (♩ = 69) *cresc.* **130**

- слышу я птиц ще - бе - та - нье, чуть теп - ло о - жи - вит дальний бор, и вез -

*p* *tr*

rit. Темпо I

и. *mf* *p* *p*

- де зазвучит ли-ко-ва-нье,- я всту-па-ла в тор-же-ствен-ный хор!

*p* *più f* poco rit. a tempo

и. *pp* *p* *p*

А те-перь все мне днем на-ве-ва-ет не-по-нят-ный, глубокий у-прек,

*sola parte*

*stringendo* *cresc.*

и. *pp* *cresc.*

и у-ко-ры судь-бе по-сы-ла-ет пти-чек

*riten. molto* *ff*

и. хор и шу-мя-щий по-ток. От-че.

140

Темпо I (♩ = 80)

и. *sf p*

- го э - то но - чи мол - ча - нье и про - хла - да мне ста - ли ми -

*sf p*

quasi rit.

и. *mf*

- лей? От - че - го я как буд - то ры - да - нья слы - шу

*poco string.* *a tempo*

и. там, где по - ет со - ло - вей, от - че - го? От - че - го, ска - жи?

*f* *mf* *p* *dim.*

*Allargando* *parlando*

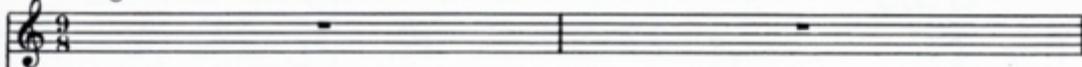
и. От - че - го? От - че - го? Ска - жи, Мар - та?!

*pp* *p* *mf* *p* *mf* *p* *pp*

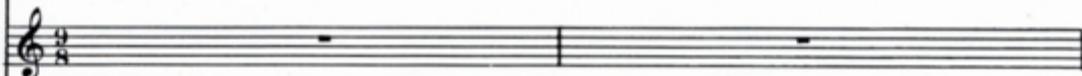
## 2. Сцена и хор

Adagio con moto (♩ = 60)

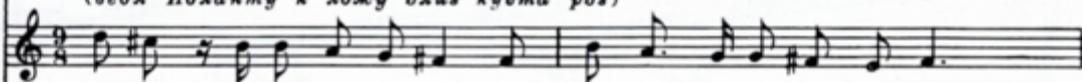
Бригитта



Лаура

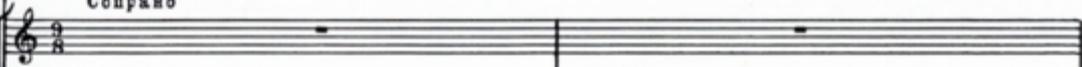
*(ведя Иоланту к ложу близ куста роз)*

Марта

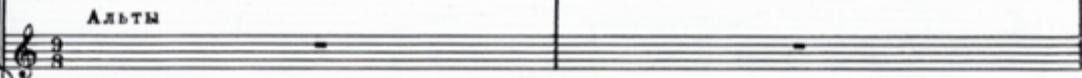


Пол-но, не на-до, род-на - я, по-пу-сту ду-шу то-мить!  
 [зачем же] [во-лю да-ешь ты сле-зам!]

Сопрано

Хор  
прислужниц

Альты



Adagio con moto (♩ = 60)



М.



Пла-кать о чем-то не зна-я, то же, что бо-га гне-вить.  
 [Пла-ча] [го-ре при-но-сишь ты нам.]

*сгесе. ил росо*

За сценой слышны смех и восклицания Бригитты, Лауры и других девушек; они вбегают, неся корзину, полную цветов.

*mi poco animando*

*mf cresc.*

*f*

5 1(5)

10

*mf*

**Allegro** (♩ = 152)

Бр. Вот те-бе лю-ти-ки, вот ва-силь-ки, вот ми-

Л. Вот те-бе лю-ти-ки, вот ва-силь-ки, вот ми-

Хор прислужниц Вот те-бе лю-ти-ки, вот ва-силь-ки, вот ми-

*mf*

*mp*

*p*

**Allegro** (♩ = 152)

Бр.  - мо - зы, вот и ро - зы, и лев - ко - я цвет - ки;

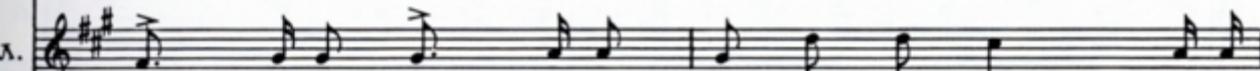
Л.  - мо - зы, вот и ро - зы, и лев - ко - я цвет - ки;

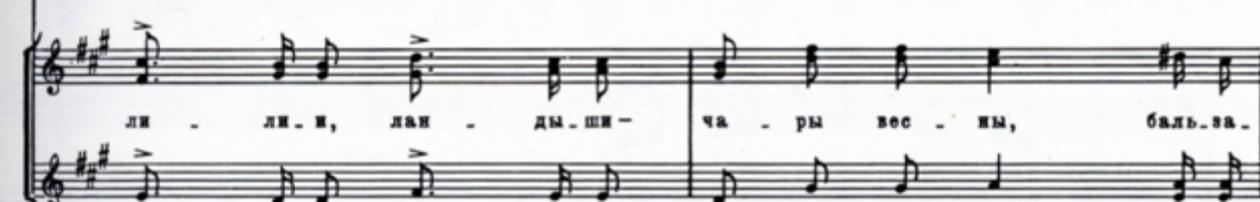
 - мо - зы, вот и ро - зы, и лев - ко - я цвет - ки;



Уд. \*

Бр.  ли - ли - и, лан - ды-ши - ча - ры вес - ны, баль-за -

Л.  ли - ли - и, лан - ды-ши - ча - ры вес - ны, баль-за -

 ли - ли - и, лан - ды-ши - ча - ры вес - ны, баль-за -



Бр. *mi - ny i jas - mi - ny a - ro - ma - ta pol - ny.*

Л. *mi - ny i jas - mi - ny a - ro - ma - ta pol - ny.*

*mi - ny i jas - mi - ny a - ro - ma - ta pol - ny.*

Бр. *Трость их: как чуд - но ду - ши - сты,*

Л. *Трость их: как чуд - но ду -*

*quasi pizz.*

Бр. *дев - ствен - но све - жи и чи - сты!*

Л. *ши - сты, дев - ствен - но све - жи и*

[20]

Roso più vivo (♩ = 168)

Бр. Пусть а - ро - мат - ным их ды - ха - ньем  
 Л. чи - сты! Марга Как бар - ха - ти - сты, мяг -

Пусть а - ро - мат - ным их ды - ха - ньем  
 Как бар - ха - ти - сты,

Roso più vivo (♩ = 168)

Бр. и дней ве - сен - них ла - ской неж - ной,  
 Л. - ки, бла - го - у - хан - ны и  
 М. и дней ве - сен - них ла - ской неж - ной,  
 бла - го - у - хан - ны,

Бр. му-ки, со-мне-нья и стра-да-нья  
 Л. неж-ны, ты по-за-бу-дешь со-  
 М. му-ки, со-мне-нья и стра-да-нья

*тр*  
 све-жи и чи-сты,

Бр. сме-нит бла-жен-ный, слад-кий сон, ты за-  
 Л. -мне-нья и сны бла-жен-ны-е  
 М. сме-нит бла-жен-ный, слад-кий сон

неж-ны, мяг-ки!

30

rit.

Бр. - бу - дешь стра - да - нья, со - мне - нья, му - ки!

Л. сго - нят стра - да - нья, со - мне - нья и му - ки!

М. и по - кой вер - нет - ся ра - дост - ный!

Ах, что за пре - лести!

Что за кра - са!

rit.

*rit. f*

Темпо I

Бр. Вот те.бе лю.ти.ки, вот ва.силь.ки, вот ми.мо.зы, вот и ро.зы, и лев.

Л. Вот те.бе лю.ти.ки, вот ва.силь.ки, вот ми.мо.зы, вот и ро.зы, и лев.

М. Вот те.бе лю.ти.ки, вот ва.силь.ки, вот ми.мо.зы, вот и ро.зы, и лев.

Вот те.бе лю.ти.ки, вот ва.силь.ки, вот ми.мо.зы, вот и ро.зы, и лев.

Темпо I

*p*

Бр. ко - я цвет - ки; ли - ли - и, лан - ды - ши -

Л. ко - я цвет - ки; ли - ли - и, лан - ды - ши -

М. ко - я цвет - ки; ли - ли - и, лан - ды - ши -

ко - я цвет - ки; ли - ли - и, лан - ды - ши -

Бр. ча - ры вес - ны, баль - за - ми - ны и жас - ми - ны а - ро - ма - та пол - ны.

Л. ча - ры вес - ны, баль - за - ми - ны и жас - ми - ны а - ро - ма - та пол - ны.

М. ча - ры вес - ны, баль - за - ми - ны и жас - ми - ны а - ро - ма - та пол - ны.

ча - ры вес - ны, баль - за - ми - ны и жас - ми - ны а - ро - ма - та пол - ны.

ча - ры вес - ны, баль - за - ми - ны и жас - ми - ны а - ро - ма - та пол - ны.

40

Бр. *p* Все го - ре - сти *mf* скро - ют - ся вдаль, *p* сны слад - ки - е

Л. *p* Го - ре - сти все *mf* скро - ют - ся вдаль, *p* слад - ки - е сны

М. *p* Го - ре *mf* скро - ет - ся вдаль, *p* ра - дость

Слад - ки - е сны *tr*

Бр. *mf* сме - нят пе - чаль! *f* О, цве - ты, о, цве - ты, о, вес - на!

Л. *mf* сме - нят пе - чаль! *f* О, цве - ты, о, цве - ты, о, вес - на!

М. *mf* сме - нят пе - чаль! *f* О, цве - ты, о, цве - ты, о, вес - на!

*p* сме - нят пе - чаль! *mf* О, цве - ты, о, цве - ты, *f* луч - ший дар *f* вес - ны!

## 3. Сцена и хор

Moderato mosso (♩ = 100)  
(берет за руку Лауру)

Иоланта  
Бригитта  
Лаура  
Марта  
Хор прислужниц  
Сопрано  
Альты

Бри-гит-та, э-то ты?  
Нет, я Ла-у-ра...

Moderato mosso (♩ = 100)  
*espress.*

и.  
Бла-го-да-рю вас, ми-лы-е мо-и. За

*pp*  
*pp*

*p*  
*p*

(не выпуская ее руки, протягивает другую Бригетте)

И. что, за что вы лю - би - те ме - ня?

*poco cresc.*

И. Чем я мо - гу вам от - пла - тить за э - ту друж - бу? Тво - я лю - бовь - вот  
[ва - шу]

Лаура Тво - я лю -

Бригитта

10

Бр. луч - ша - я на - гра - да! Где Мар - га? Слу - шай,

Л. - бовь мо - я на - гра - да! Здесь, мо - я род - на - я!

Иоланга Марга

## Мено mosso (♩ = 88)

и. при - ди сю - да. По - зволь, как пре - жде бы - ва - ло в дет - стве, го - ло - ву скло -

и. - нить мне на пле - чо к те - бе, и спой мне пе - сню, ты пом - нишь, ту... лю -

и. - би - му - ю!

Марта делает знак Бригетте, Лауре и девушкам.  
Марта Одна из них берет снахало и тихо вест им над  
головой засыпающей Иоланты. (обращаясь к Бригитте и Лауре)

Из - воль. И вы со мно - ю пой - те!

(открывая глаза)

И. Нет, им скуч-но!

Бригитта Да что ты? Пол-но, пе-ре-стань!

Лаура Да что ты? Пол-но, пе-ре-стань!

*mf* *p* *f ben marcato*

Иоланта засыпает. Во время песни Марта осторожно укладывает ее на ложе и делает знак, чтобы вошли слуги. Слуги входят и осторожно уносят Иоланту. Песня тихо замирает по уходе действующих лиц за сцену.

30

*mp* *mf* *pp*

Moderato assai (♩ = 84)

*pp una corda*

Бригитта  
*dolce*

Спи, пусть ан-ге-лы кры-ла-ми на-ве-ва-ют  
[звучи ко-лы-бель-ной]

40

Бр. *Лаура*  
*dolce*

сны, [ре - я  
[ве - я

Спи, пусть ан - ге - лы кры - ла - ми на - ве - ва - ют сны,  
[звучи ко - лы - бельной]

Бр. ти - хо ме - жду на - ми бла - го - сти пол - ны.  
ла - ской бес - пре - дель - ной неж - но - сти]

Л. [ре - я ти - хо ме - жду  
[ве - я ла - ской бес - пре -

50

Бр. Ба - ю,

Л. на - ми, бла - го - сти пол - ны. Ба - ю,  
- дельной, неж - но - сти]

Марта *p dolce*  
Ба - ю, ба - ю, ба - юш -

Бр. ба - ю, спи! Ба - ю, ба - ю,  
 Л. ба - ю, спи! Ба - ю, ба - ю,  
 М. - ки - ба - ю, ба - ю, ба - ю, ба - юш - ки - ба - ю,

60  
 Бр. спи! Спи, ди -  
 Л. спи! Спи, ди -  
 М. спи!

*pp* Спи, ди - та, пусть сон бла - жен - ный о - се - нит те - бя!  
*pp* Спи, ди - та, пусть сон бла - жен - ный о - се - нит те - бя!

*espress.*  
*harmonioso*  
*marcato*

Poco più vivo (♩ = 96)

Бр. *p*  
- тя, пусть сон бла\_жен\_ный о - се - нит те - бя; бог, мо - ли - тве  
[у - то - млен - на -

Л. *p*  
- тя, пусть сон бла\_жен\_ный о - се - нит те - бя; бог, мо - ли - тве  
[у - то - млен - на -

Марга *p*  
С не - бе - си гос -  
[От - дых твой, для

Poco più vivo (♩ = 96)

70 *più f* *mf*

Бр. дет - ской вне - мля, щед - ро - ю ру - кой нис - по -  
- я сле - за - ми, го - рем и то - ской, в гре - зах

Л. *più f* *mf*  
дет - ской вне - мля, щед - ро - ю ру - кой нис - по -  
- я сле - за - ми, го - рем и то - ской, в гре - зах

М. *più f*  
- подь все - лен - ной взгля - нет на те - бя,  
нас свя - щен - ный, мы хра - ним лю - бя,

*poco cresc.* *mf*

Бр. - шлет на зем-лю и сча-стье, и ра-дость,  
ты у-зна-ешь]

Л. - шлет на зем-лю и сча-стье, и ра-дость,  
ты у-зна-ешь]

М. *mf*  
нис-по-шлет те-бе он сча-стье,  
в гре-зах ты у-зна-ешь]

80

Бр. щед-ро-ю ру-кой нис-по-шлет он сне-ба и  
[ра-дость и по-кой, в гре-зах ты у-зна-ешь]

Л. щед-ро-ю ру-кой нис-по-шлет он сне-ба и  
[ра-дость и по-кой, в гре-зах ты у-зна-ешь]

М. ра-дость и по-кой, нис-по-  
[В гре-зах зах

Нис-по-шлет он сне-ба и  
[В гре-зах ты у-зна-ешь]

Нис-по-  
[В гре-зах

Бр. *сча - стье, и ра - дость, и по - кой, и*

Л. *сча - стье, и ра - дость, и по - кой, и*

М. *- шлет те - бе он сча - стье, ра - дость и по - ты у - зна - ешь]*

*сча - стье, и ра - дость, и по - кой, и*

*- шлет те - бе он сча - стье, ра - дость и по - ты у - зна - ешь]*

90

*riten.*Tempo I  
*espress.*

Бр. *мир. Спи, спи слад - ким*

Л. *мир.*

М. *- кой.*

*мир. Спи, пусть ан - ге - лы кры - (зву - ки ко - лы -*

*- кой.*

*dolce*

*dolce*

Tempo I

*riten.*

*p espress.*

*1 1 4 3 2 5*

*ossia: и т. д.*

Бр. *dolce*  
 сном, о, свет-лый ан-гел наш, пусть ан-ге-лы кры-ла-ми на-ве-  
 [зву-ки ко-лы-бель-ной]

Л. *dolce*  
 Спи, спи ти-хо, лу-че-зар-ный, свет-лый  
 [пусть зву-ки ко-лы-бель-ной на-ве-  
*espress.*

М.  
 Спи, спи слад-ким сном, о, свет-лый

ла-ми на-ве-ва-ют сны!  
 -бель-ной]

на-ве-ва-ют сны!

100

Бр.  
 -ва-ют сны, слад-кие сны!

Л.  
 ан-гел наш!  
 -ва-ют сны!]

М.  
 ан-гел наш! Спи сладким сном!

*dolce*  
 С не-бе-си гос-подь все-лен-ной взгля-нет на те-  
 [От-дых твой, для нас свя-щен-ный, мы хра-ним лю-  
*dolce*

С не-бе-си, гос-подь все-лен-ной,  
 [От-дых твой, для нас свя-щен-ный,

Бр. *dolce*  
 Ре - я ти - хо ме - жду на - ми, бла - го - сти пол -  
 [Ве - я ла - ской бес - пре - дель - ной, неж - но - сти пол -

Л. *dolce*  
 Спи, пусть ан - ге - лы кры - ла - ми на - ве - ва - ют  
 [Ве - я ла - ской бес - пре - дель - ной, неж - но - сти пол -

М. *dolce*  
 Лу - че - зар - ный, свет - лый ан - гел

- бя!  
 - бя!]

взгля - нет на те - бя!  
 мы хра - ним лю - бя!]

Бр. 100  
 - ны!  
 - ны!]

Л. *dolce*  
 сны!  
 - ны!]

М. *dolce*  
 наш!

*dolce*  
 Ба - ю, ба - ю, ба - юш - ки - ба - ю,

*pp*

*dolce*

Бр. Ба - ю, ба - ю, спи!

Л. Ба - ю, ба - ю, спи!

М. Ба - ю, ба - ю, ба - юш - ки ба - ю, спи!

спи!

Ба - ю, ба - ю, спи!

ба - ю, ба - ю, ба - юш - ки ба - ю, спи!

*pp*

[120]

Бр. Спи, ди - тя, пусть сон бла - жен - ный о - се - нит те -

Л. Спи, ди - тя, пусть сон бла - жен - ный о - се - нит те -

М. Спи, ди - тя, пусть сон бла - жен - ный о - се - нит те -

Спи, ди - тя, пусть сон бла - жен - ный о - се - нит те -

Бр. *mf* - бя! Слад - ко спи!

Л. *mf* - бя! Слад - ко спи!

М. *mf* Спи, ди - тя, пусть сон бла - жен-ный о - се - нит те - бя!

*mf* - бя! Слад - ко спи!

*mf* Спи, ди - тя, пусть сон бла - жен-ный о - се - нит те - бя!

Бр. *mf* Ба - ю, ба - юш - ки - ба - ю!

Л. *mf* Ба - ю, ба - юш - ки - ба - ю!

М. *mf* Ба - ю, ба - юш - ки - ба - ю!

*mf* Ба - ю, ба - юш - ки ба - ю!

*mf*

130

Бр. *mf* Спи! Спи!

Л. *mf* Спи! Спи!

М. *mf* Спи! Спи!

*mf* Спи! Спи!

*pp* *morendo*

Бр. 140

Л.

М.

## 4. Сцена и ариозо короля Рене

Allegro semplice (♩ = 138)

Марта

Альмерик

Эби-Хакиа

Бергран

Король

Сцена некоторое время остается пуста. Вдали охота. Раздается сигнальный звук рога и стук в калитку.

Allegro semplice (♩ = 138)

*pp sempre*

First system of musical notation. Treble clef, 2/4 time signature. Bass clef, 6/8 time signature. Dynamics: *pp*. Fingerings: 3 1, 3 1, 3 1. Includes slurs and a fermata.

Second system of musical notation. Treble clef, 2/4 time signature. Bass clef, 6/8 time signature. Measure 10 is boxed. Includes slurs and a fermata.

Third system of musical notation. Treble clef, 2/4 time signature. Bass clef, 6/8 time signature. Dynamics: *mp*, *pp*. Performance instruction: *glissando*. Fingerings: 5, 6, 6. Includes slurs, a fermata, and a circled measure number (12/8).

Fourth system of musical notation. Treble clef, 2/4 time signature. Bass clef, 6/8 time signature. Includes slurs and a fermata.

Fifth system of musical notation. Treble clef, 2/4 time signature. Bass clef, 6/8 time signature. Includes slurs and a fermata.

Sixth system of musical notation. Treble clef, 2/4 time signature. Bass clef, 6/8 time signature. Dynamics: *pp*. Includes slurs and a fermata.

20

*pp* 6 6 7

*mf* *pp* 3

и т. д.

Входит Бергран.

Росо meno mosso (♩: 116)

*pp* *cresc.*

30 Бергран

(отворляет камишку)

При-зывает рог... Кто э-тот гость неждан-ный?

*mf*

Входит Альмерик.

Кто б ни был ты, ни ша - гу даль-ше!

*p* *mf*

Альмерик

Б. Сюда нельзя войти под страхом казни. Ступай! Ве-ле-ньем коро-

40

А. -ля я здесь и не уй - ду, при-ка - за не ис - пол-нив.

Б. Ко-гда ко-роль же -

Recit. *ad libitum*

Б. -ла-ет пе-ре-дать приказ, он по-сы - ла -ет к нам Ра - у - ля, о - ру - же -

Альмерик

Recit. *Andante non troppo* (♩=80)

У - знай, ста-рик: Ра -

Б. -нос-ца, дру - га мо - е - го.

*Andante non troppo* (♩=80)

*colla parte*

А. *Recit.*

Б. *mf* *p*

А. *rit.* *a tempo*

Б. *rit.* *a tempo*

А. *mf*

А. *Recit.*

Б. *f*

a tempo (♩ = 80)  
Читает письмо.

(клямясь)

Б. - ча-тью! Вход от -

60

Альмерик

Б. -крыт вам. О, что за

Adagio

Recit.

А. рай! Но пре-жде, чем спросить, где я, вам ве-стья пе-ре-

А. - дам, что че-рез час ко-роль сю-да при-бу-дет, а с ним ве-ли-кий мав-ри-тан-ский врач!  
[вско-ре сам]

*colla parte*

A. По-то-ро-пись же мне по-ведать, где я, от-ку-да этот рай среди пус-ты-ни, кто здесь жи-

70

A. -вет?  
Бертран

Дочь ко-ро-ля Ре-не, сле-па-я И-о-лан-та, не-вес-та гер-цо-га Бур-

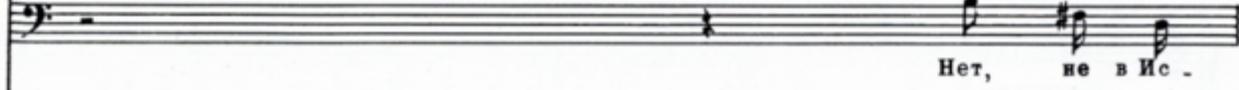
A. Дочь ко-ро-ля сле-па?

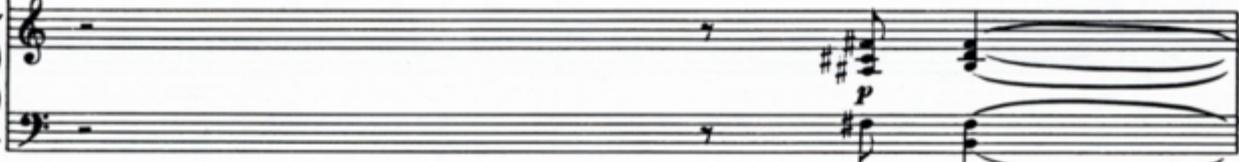
B. -гун-ди-и Ро-бер-та! О-на не зна-ет све-та! *espress.*

*mf* *P dolce*

A. Но всем из-вест-но, что в Ис-па-ни-и о-на в мо-нас-ты-

А.  -ре жи-вет у Мон-ны Сан-та Кла-ры.  
Бертран

 Нет, не в Ис-

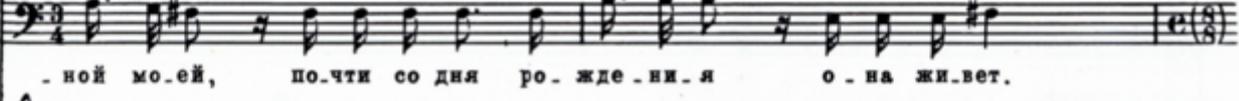


Б.  -па-ни-и, а здесь сво-е-ю ста-ро-ю кор-ми-лицей, же-



## Альмерик

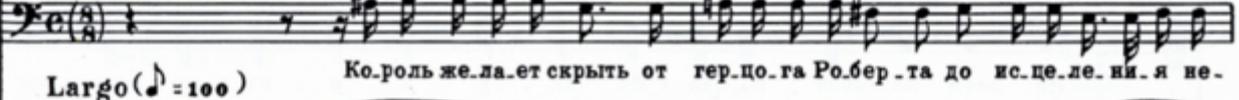
 За-

Б.  -ной мо-ей, почти со дня ро-жде-ни-я о-на жи-вет.



## Largo (♩ = 100)

А.  -чем же э-то?

Б.  Король же-ла-ет скрыть от гер-цо-га Робер-та до ис-це-ле-ни-я не-



[80]

## Росо più mosso (♩ = 126)

Входит Марта.

Б. *сча-стье И-о-лан-ты.* *Же-на! О-ру-же.*

Б. *но-сец Аль-ме-рик.* *С пись-мом от ко-ро-ля он при-был*

## Росо meno mosso (♩ = 112)

Б. *и воз-вес-тил, что го-су-дарь здесь бу-дет, а вмес-те*

## Марта (Бертрану)

Он  
Б. *с ним ве-ли-кий мав-ри-тан-ский врач.*

М. в тай - ну И - о - лан - ты по - свя - щен?  
 Альмерик  
 Ваш муж мне

*sf p*

М. Но он ска - зал ли, что бед - на - я не  
 А. все от - крыл.

М. зна - ет ни - че - го про сле - по - ту сво - ю и что при  
*rosso sostenuto*  
*colla parte*

М. ней у - по - ми - нать не - лзя о све - те, о кра - со -

90

М.  - те все - го, что на - ши о - чи ви - дят. Смо -

Poco più vivo (♩ = 126)

М.  - три - те, о - сте - ре - гай - тесь так - же на - зы -

М.  - вать от - ца е - е мо - нар - хом, ко - ро -

М.  - лем... Он для не - е бо - га - тый ры - царь Ре -

M. *mf*

- не, не бо-ле-е... Так го-сударь ве-лел. Е-го же-ла-нье для ме-ня за-

Poco di più mosso (♩ = 144)

призывный рог за сценой

A. *mf* *pp*

- кон.

ossia: *mf* в т. д.

Бергран

(идет и оторвет капытку)

Призывный рог! На этот раз ко-роль!  
[То прибыл сам]

*mf* *p*

100

Входит король Рене в сопровождении Эби-Хакна.

B. *mf* *p*

Король

Recit.

Вот, мудрый врач, где мирная обитель мо-

К.

Largo (♩ = 92)

- ей голубки бедной, И оланты! Ты знаешь все теперь. В твоих ру-

К.

Эби-Хакна

- как последняя надежда исцеления! Но где она? Ее я должен

Марга

Эби-Хакна

Э.Х.

видеть. Она теперь заснула, утомаясь от зноя и прогулки. Что ж, тем

110

Король

Э.Х. лучше, я о.смотреть е.е во сне мо.гу у. доб.не.е, Мар.та и Бер.тран, про.води.те.вра.

Largo assai (♩ = 80)  
ad lib.

Эби-Хакиа

К. - чак голуб.ке на.шей. Со стра.хом ждуре. шенья тво.е.го. Ал.лах велик, на. дей.ся на не.

(уходит в сопровождении Марты, Бертрана и Альмерика)

Э.Х.

- ro!

Король

Recit.

Что ска.жет он? Ка.кой от.вет про.из.не.сет е.го на.

a tempo

К. у - ка? У - видит И - олан - та свет, иль су - жде - на мне веч - но

poco animando

К. му - ка знать дочь мо - ю об - я - той тьмо - ю?.. О, бо - же,  
[ли - шен - ной зре - нья! Ду - ша мо - ]

К. с - жаль - ся на - до мно - ю!  
- я пол - на со - мне - нья.]

a tempo

Andante (♩ = 66)

a piena voce molto espress.

animando

К. Гос - подь мой, е - сли грешен я, за  
[У - же - ли ро - ком о - су - жден стра - ]

130

rit. a tempo animando

К. что стра-да-ет ан-гел чи-с-тый? За что по-верг из-за ме-  
-дать не-вин-но] [И в мрак на-ве-ки по-гру-

*p* *espress.* *mp* *p*

a tempo string.

К. -ня во тьму ты взор е-е лу-чи-стый? О,  
-жен мо-ей Ио-лан-ты взор] [Чтоб

*mf* *espr.* *f* *p*

*Più mosso* (♩ = 88)

К. дай мне радост-ну-ю весть, у-тешь на-де-ждой ис-це-  
слы-шать] [у-знать на-де-жду]

*mf* *mf* *p*

140

К. -де-нья! Я за не-е го-тов при-несть ко-  
[без борь-бы]

*p* *pp* *cresc.*

К. 

- ро - ну, власть, мо. и вла - де - нья... Ли - ши ме - ня все. го: по -  
[Го - тов от - дать я все: по -

К. 

- ко - я, сча - стья - я все сми - рен. но пре - тер - плю, за  
- кой, от - ра - ду,]

*rit.* *f*

К. 

Tempo I  
a piena voce

*animando* **150** *rit.*

все те - бя благо. сло - влю! Смо - три, го - тов во пра - хе  
[судь - бу] [В ли - шеньях я най - ду у -

К. 

a tempo *ff* *ad libit.*

пасть я, все - го ли - шить - ся, все от - дать, но толь - ко  
- сла - ду. Го - тов и жизнь сво - ю] *colla parte* [ко - гда бы

## Poco più mosso (♩ = 80)

К. дай мне не ви - дать мо - е ди - тя объ - я - тым  
мог я] [Иоан. ты взор]

rit.

ad lib. più tosto Largo

К. тьмо - ю! О, бо - же, сжа - ль - ся на - до мной, пе - ред то - бой го - лов во

160

Piu mosso

К. пра - хе па - сть я, о, бо - же, бо - же мой, сжа - ль - ся, сжа - ль - ся на - до мно -  
colla parte

Темпо I

К. - ю!

## 5. Сцена и монолог Эбн-Хакиа

Allegro moderato (♩ = 116)

Король

Со ступеней террасы сходит Эбн-Хакиа.

Эбн-Хакиа

Recit.

Тво-е ли-

а tempo

К.

-цо бес-страст-но, не-при-вет-но и тем-но, как тво-я на-у-ка;  
[скрыт-но]

К.

тщет-но хо-чу про-честь от-вет в тво-их чер-

Moderato assai (♩=84)

Эбн-Хакна

10

Andante (♩=69)

Король

К. - тах. На-дей - ся, го.су-дарь, велик Ал-лах! Во-и-сти-ну ве-

К. - лик и благ. По-стой,

Эбн-Хакна

Э-Х. и дай мне высказать мое ре-ше-ние! Да, го.су-дарь, воз-

ad libitum a tempo

Э-Х. мож - но ис - це - ле - нье, но толь-ко... Го-во-ри, ка-кой це-ной!

Tempo giusto (♩=69)

Король

20

Эниб-Хакна

К. Все отдам, над чем и ме-ю власть я, дай только ей, о, врач, у-видеть свет! О.

*cresc.*

Король (с ужасом)

Э-Х. - на должна у-знать сво-е не-сча-стье. О сле-по-те?!

*f*

Poco meno mosso

Adagio (♩=56)

Эни-Хакна

К. Дашь ли ты о-бет ей зренья возвра-тить? Всё в божь-ей [О, го-су-

*sf* *mf* *sf*

Э-Х. вла-сти. На-у-ка не все-силь-на; обе-щать я не мо-  
-дарь мой!]

*mf* *sf* *mf* *sf*

## Росо meno mosso (♩=108)

Король

Э.Х. - гу... И я о мрачной доле убожества ей дол-жен рас-ска-  
*simile*

К. [30] - зать, рас-крыть всю глуби-ну е-е несча-стья, не ожида-я доб-  
*mf* *p*

К. - ро-го кон-ца? О, мавр же-сто-кий, нет в тебе уча-стья

К. к страданьям бедного отца! Как об-манул-ся я в мо-ей на-

К. *- де - жде... От - ны - не я не*

Largo assai (♩ = 55)

Эби-Хакиа

К. *ве - рю ни - ко - му! Про - щай! Ты вла - стен сде - лать*

Э-Х. *всё, но пре - жде дай мне ска - зать: ре -*

Э-Х. *- ше - нью мо - е - му ты под - чи - нить - ся мо - жешь и - ли*

40 rit. Э-Х. *нет, но я о - бя - зан дать те - бе со - вет.*

## Adagio con moto (♩=76)

Э-х. *p*

Два ми-ра: плотский и духов-ный      во всех яв-ле-ньях бытия

Э-х. *più f*

здесь слились во-ле-ю верховной,      как не разлучные дру-зья.  
[на - ми раз-луче-ны у-словно -      о - ни е - ди-ны, зна-ю я.] *legatissimo*

Э-х. *p*

На све-те не-ту впе-ча-тле-нья,

Э-х.

что те-ло зна-ло бы од-но,

*più f*

Э.Х. как всё в приро - де, чув - ство зре - нья

*p* *mf* *p*

ossia

Э.Х. не толь - ко в нем за - клю - че - но. И

*mf* *p*

Э.Х. пре - жде, чем от - крыть для све - та

*pp*

50

Э.-Х. *pl* *cresc.*

плот - ски - е, смерт - ны - е гла - за, нам  
[мир - ски - е.]

Э.-Х. *pp*

розо а розо *cresc.*

нуж - но, что - бы чув - ство э - то

Э.-Х. *pp* *cresc.*

по - зна - ла веч - на - я ду - ша.  
[по - знать су - ме - ла и]

Э.-Х. *f* *tr cresc.*

Ко - гда по - я - вит\_ся со\_зна - нье

Э.Х. *cresc.* *ff*

ве - ли - кой ис - ти - ны в у - ме, то -

*mf cresc.*

Э.Х. *f* *marcato*

- гда воз - мож - но,

*f* *marcato*

Э.Х. *mf* *marcato*

вла - сти - тель мощ - ный, да,

*mf* *marcato*

Э.Х. *p* *3*

то - гда воз - мож - но, что же - ла - нье

*p*

Э.Х. про - бу - дет свет вте - лес - ной тьме.  
[ве - е о - чах.]

Э.Х. 60

*pp* *m.d.* *m.g.*

## Adagio (♩=36)

Король

О, бо - же мой! Не - уж - ли до сих пор я о - ши -  
[У - же - ли]

*p* *tr cresc.*

Эбн-Хакиа

К. - бал - ся? Страш - но - е со - мне - нье... Те - перь ре - шай, ты зна -

*f* *f p*



К. Нет, нет! Не может быть! Вход сюда це-но-ю жиз-ни ку-пит,

К. кто по-же-ла-ет тай-ну ей от-крыть. Так ре-ше-но, и

К. врач от-цу у-сту-пит.

Росо più mosso (♩=60)  
(уходит)

80

First system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. The dynamic marking *f* (forte) is present in the lower staff. The system concludes with a *m.d.* (mezza dolce) marking and a triplet of notes in the lower staff.

Сцена некоторое время остается пустою.

Second system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music continues with a complex rhythmic pattern. The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is present in the lower staff. The system concludes with a triplet of notes in the lower staff.

Third system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music continues with a complex rhythmic pattern. The dynamic marking *dim.* (diminuendo) is present in the lower staff. The system concludes with a triplet of notes in the lower staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music continues with a complex rhythmic pattern. The system concludes with a triplet of notes in the lower staff.

Fifth system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music continues with a complex rhythmic pattern. The dynamic marking *p* (piano) is present in the lower staff. The system concludes with a triplet of notes in the lower staff.

Sixth system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The music continues with a complex rhythmic pattern. The dynamic marking *pp* (pianissimo) is present in the lower staff. The system concludes with a triplet of notes in the lower staff.

## 6. Сцена и ария Роберта

Allegro vivo (♩=138)

Водемон

Роберт

Allegro vivo (♩=138)

*pp*

*p*

Роберт (за сценой)

Не то - ро - пиль, здесь так тем -

*pp*

*pp* *p*

Водемон

P. - но. Впе - ред! Я ви - жу дверь пред

10

V. Роберт Водемон  
на - ми. Ка - ку - ю дверь? П -

V. (входят на сцену через дверь)  
- ди за мной!

МУЗЫКАЛЬНАЯ  
БИБЛИОТЕКА  
№ 385407  
ГОСТИНЦА

## Водемон

Где мы? Сво - и - ми ли гла -

В. - за - ми я ви - жу

20

В. рай средь ди - ких

В. скал!

Роберт

Смо - три, тут кто - то на - пи - сал:

R. „Вер - нись на - зад, ис -

R. - пол - нен - ный бо - яз - ни,

R. сю - да не - лзя вой - ти под  
*росо сего.*

30 R. стра - хом смерт - ной каз - ни!“

Водемон

Ро-берт, что э - то? Обь - яс -

Росо мено mosso (♩ = 126)

В. - ни! Уй -

Роберт

Я ни - че - го не по - ни - ма - ю.

Росо мено mosso (♩ = 126)

В. - дем!

Р. Нет, бо - же со - хра - ни, по - ки -

rit. Allegro non tanto (♩ = 116)

Р. - нуть э - тот сад, подоб-ный ра - ю! Я не хо -



## Allegro non tanto (♩ = 116)

P. *ста - нет; мы у - кро - тим е - го ме - чом! Да и по -*

50

P. *- том: чем доль - ше ко - ро - лю Ре - не за И - о -*

P. *- лав - той не при - е - ду, тем луч - ше*

P. *мне, тем луч - ше. Ах, ес - ли б*

R. ей про-пасть бес-следно! Я да-же рад был за-блу-

R. -дить - ся, лишь бы не ви-деть мне е - е!

60

Водемон

Ко-роль, на-вер-но, со-гла-сит-ся рас-торг-нуть сва-тов-

B. -ство тво-е. Он, го-во-рят, так добр, у-

## Роберт

B. *- мен! Ах, ес - ли б, ес - ли б, Во - де -*

P. *Водемон*  
*мон! Ну хо - ро - шо, а вдруг о - на пре - лест - на?*

## Un poco animando

## Водемон Роберт

Роберт *Кто? Ио - лан - та? Да! На - вер - но, чо - пор - на,*

70

## Moderato (♩=100)

P. *гор - да... Мо - на - хи - ни мне*

P. *rit.*

раз - ве не из - вест - ны? С сво - и - ми „be - ne - di - ci - te“ и

P. *riten. molto*

„а - мен“, хо - лод - ны - е, без - душ - ны - е, как ка - мень.

*colla parte*

*Vivace* (♩.:120)

*f*

Роберт

*ff* *molto rit.*

Кто мо - жет срав - нить - ся с Ма -

*cresc.* *ff* *p*

## 80 Moderato (♩. = 72)

*[mf] appassionato con dolcezza*

P. *тиль-дой мо - ей, свер - ка - ю - щей ис - кра - ми чер - ных о -*

P. *- чей, как на не - бе звез - ды о - сен - них но -*

P. *- чей! Всё страст - но - ю не - гой в ней*

*Più vivo (♩. = 80)*

P. *див - но пол - но, в ней всё о - пья - ня - ет, в ней*

R. *f*

всё о-пья-ня - ет и

90 *rit.* Moderato assai (♩ = 66) con dolcezza

жжет, как ви - но. О - на толь-ко

*animando*

взгля - нет, как мол - ни - ей ра - нит и пла-мень люб-

*rit.* *più f*

- ви за - рде-ет в кро - ви; о - на за - сме-

Moderato assai

animando

R. *p*

ет - ся, иль пе - сней за - льет - ся, - и жем - чу - гов

R. *eresso.* *rit.* *ff*

ряд ли - цо о - све - тят, о

*rosso eresso.*

100 Andante (♩ = 60)

R. *f* *p* *trem.*

стра - сти ки - пу - чей, и бур - ной, и жгу - чей, гла -

R. *f* *p* *f*

- за го - во - рят и к бла - жен - ству ма - нят, к бла -

**Più animato** (♩ = 72)  
*dolce espress.*

R. *pp*  *poco cresc.*

- же - н - ст - ву л о б - за - н ий, б е - зум - ных же - ла - н ий, к по -

R. *mp* *dim.* *p*

*con dolcezza, a mezza voce cresc.* *cresc.*

- жа - ти - ям неж - ным ру - ки б е - ло - снеж - ной, к заб -

R. *rit. cresc.* *pp*

- ве - ни - ю го - ря и к сча - стью без мер, без кон - ца и гра -

**110** **Vivace** (♩ = 120)

R. *f* *mp* *cresc.*

- ниц!

R. *rit.*  
 Кто мо - жет сравнить-ся с Ма -

Moderato (♩ = 72) *mf*  
 - тиль-дой мо - ей, свер - ка - ю - ще ис - кра - ми чер - ных о -

R. *а 1*  
 - чей, как на не - бе зве - зды о - сен - них но -

R. *Più vivo* (♩ = 80) *f*  
 - чей! Всеё страст - но - ю не - гой в ней

120

R. див - но пол - но, в ней всё о - пья - ня - ет, в ней

R. *cresc.* всё о - пья - ня - ет и

*mf cresc.* *ff*

**Poco sostenuto**

R. жжет, как ви - но, и жжет, как ви -

**Moderato** (♩ = 100)

R. - но!

# 6а. Романс Водемона

(Вставной)

Водемон *Andante quasi adagio* (♩ = 63) *p con tenerezza*

Нет! Ча - ры

*poco animando*  
*creso.*

В. ласк кра - сы мя - теж - ной мне ни - че - го не го - во - рят,

*a tempo*  
*mf*

В. во мне не бу - дит стра - сти неж - ной при - зы - ва к не - ге

*mf* *tr* *p* *tr*

**10**

В. том - ный взгляд... Нет! По - гру - же -

*p* *mf* *p*

росо *animando* *cresc.* *mf* *a tempo*

В. на в по-кой пол-ноч-ный, лю-бовь во мне, меч-та-я, спит... Ей снится ан-

*росо cresc.* *mf espress.*

Росо più **20** *MOSSO* (♩=84)

В. -гел не-по-роч-ный, не-бес-ный крот-кий, чуд-ный вид...

росо *a*

В. Об-лик дев-ствен-ной бо-ги-ни, ве-ли-ча-вой кра-со-ты,  
[свeт-ло-го си-я-нья, об-лик див-ной]

*mf* *p* *mf* *p*

росо *animando*

В. с взо-ром пол-ным бла-го-сты-ни, хе-ру-вим-ской доб-ро-  
[с ли-ком] [о-ба-я-нья] и чу-дес-ной]

*mf* *p* *mf*

30

V. - ты... Гость селенья не зем - но го, сне - га веш - не го свет -

The first system of the musical score. The vocal line (V.) is in a soprano register, starting with a rest followed by the lyrics. The piano accompaniment consists of two staves: the right hand plays chords and moving lines, while the left hand plays a steady bass line. Dynamics include piano (*p*) and mezzo-forte (*mf*).

V. - лей, чи - ще лав - ды - ша лес - но го, ти - ше ли - ли - и по -

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics. The piano accompaniment features more complex chordal textures and melodic lines. Dynamics include mezzo-forte (*mf*) and forte (*f*).

V. - лей - вот че - го я жду и жа - жду!

*rit. ad libitum.*

The third system of the musical score. The vocal line concludes with the lyrics. The piano accompaniment features a prominent melodic line in the right hand. Dynamics include mezzo-forte (*mf*) and crescendo (*cresc.*). The system ends with a *rit. ad libitum.* marking.

Allegro moderato (♩ = 120)  
con passione

40

V. О, при - ди, свет - лый при - зрак, ис - точ - ник люб - ви, серд - ца

The fourth system of the musical score. The vocal line begins with the lyrics. The piano accompaniment is more rhythmic and active. Dynamics include forte (*f*) and piano (*p*).

росо аssel.

В. тай-ны - е стру-ны со - грей, о - жи-ви! Из - за та - ю - щих

50 *dimin.* *rit.*

В. туч о - за - ри, свет-лый луч, су-мрак пылкой ду-ши, о, спе-

*Allegro moderato* (♩=120)  
*a tempo*

В. -ши, спе-ши! О, при - ди, свет-лый

60 *animando*

В. при - зрак, жду те - бя, жду те - бя!  
[ан - гел]

V. *ff* *rit.* *a tempo* 70

Ах! Ис-то - ми-лось серд-це,

V. *dim.* *p* *pp* *pp*

жду я, жду я, по-спе-ши, по-спе-

V. *mf* 80 *p*

-ши! О, при-ди, о, при-ди!

V. *riten. molto* *Andante*

Ждуге-бя, свет-лый ан-гел, при-ди, при-ди!

## 7. Сцена и дуэт

Allegro non troppo (♩=116)

Иоланта

Водемон

Роберт

Од - на - ко, где же мы? Ка - кой вол - шеб - ник жи -

Allegro non troppo (♩=116)

Poco più mosso (♩=132)

В.

вет в та - ком ра - ю?

Р

В.

Ро - берт, смо - три, сле -

В.

- ды пре - лест - ной нож - ки...

mp

Роберт

Водемон

Вер-но, фе-и ка-кой-ни-будь...

О-ни ве-

B. - дут к тер-ра - се... В дверь по-сту-чи!

(Водемон выходит на террасу)

Водемон

Recit.

О - на не за - пер - та и от - во - ри - лась тот - час, -

Allegro (♩=138)

Роберт

я ед - ва кос - нул - ся до не - е. Взгля -

B. я ед - ва кос - нул - ся до не - е. Взгля -



## Водемон

30

(с.м.о.т.р.и.т. в. д.е.р.ь)

Сле -

Мо-ло-день-ка - я де-воч-ка!

*rit f*

*f*

*m.d.*

-пец! Как хо-лод-но ска-зал ты! О, по-гля-ди!

*res dim.*

## Росо meno (♩ = 63)

Как? Э - тот об - раз дев - ствен - но пре -

*ff*

*p*

*res.*

- крас - ный не бу - дит раз - ве

## Adagio (♩ = 116)

V. 

тре - пе - та в гру - ди?  
Роберт

Уй - дем, Гот - фрид! Мне

P. 

ка - жет - ся, о - пас - но здесь о - ста - вать - ся.

P. 

Э - тот стран - ный сон кра - са - ви - цы как буд - то не - ес -

P. 

[с то - бой] 7]

- те - ствен! Но что с то - бой? Ты бле - ден, Во - де -

Темпо I (♩ = 69)

Водемон

40

Со - зда - тель! Как по - кой е - е бо -  
[О не - бо!] [пре -

Р. - мон!

Темпо I (♩ = 69)

*molto espress.*

*mf*

*mf*

В. - же - ствен!  
- кра - сен!]

Р. Он околдован... Готфрид! Отвечай! Бежим! Спеши страх.

*esoso.*

*f*

Водемон

Р. - нуть о - ча - ро - вань - е, за мной! Мол - чи, Роберт!

*f*

*mf*

V. Не на - ру - шай сна ти - хо - го не - бес - но - го со - [пре - лест - но - го]

*m. s.* *cresc.*

Roso meno mosso (♩ = 120)

V. - зда - нья!

Роберт

Я, как бы ни было, спа - су те - бя и здесь не допущу о - ста - ть - ся!

Roso meno mosso (♩ = 120)

*ff* *f*

Темпо I (♩ = 69 - ♩ = 138)

*отрастно*

V. Не от - кры - вай очей!.. Я не сне - су их блес - ка...

*p* *dolcissimo*

50

V. Дай, о дай налюбо-вать-ся то-бой! Мой [Ро-

*m.g.* *cresc.*

V. (сбегаёт с террасы)  
 бог! Роберт, она про-сну-лась, ты раз-будил! Она и -  
 -берг!]

*mf*

V. -дет сю-да!..  
 Роберт (старалась силой увлечь Водяного)  
 Я не по-зво-лю, чтоб о-на кос-

*mf*

(вырвался) Входит Иоланта и останавливается.

В. Нет, нет, ни-когда!  
[ни за что!]

Р. - нулась тебя... Бежим скорей!

...вается на верху террасы.  
Иоланта

Poco sostenuto (♩ = 126)

В. Кто здесь?

Р. Бургундский рыцарь, он...  
(удерживая Водомона)

Poco sostenuto (♩ = 126)

Не откры-

poco rit. *leggiere*

60

(отстраняясь)

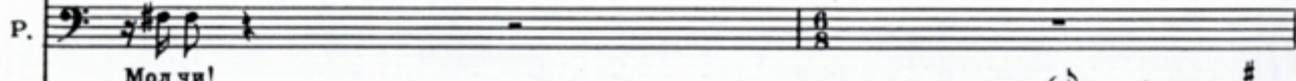
В. Зо-вусь я Во-де-

Р. - вай ей, кто мы... мол-чи!

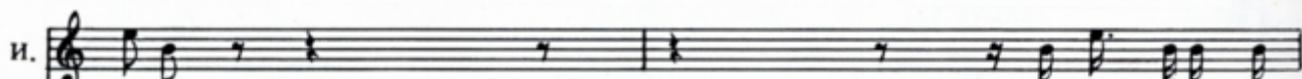
## Moderato assai (♩ = 104)

И.  Мне незна - ко - мы и стран - ны ва - ши го - ло - са...

В.  - мон...

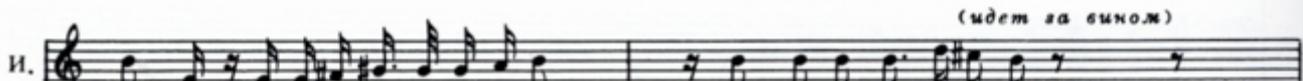
Р.  Молчи!

 Moderato assai (♩ = 104) *mf* *p*

И.  Кто вы? Вы, вер - но, у - то -

В.  Мы за - блу - ди - лись, прой - дя сквозь деб - ри и ле - са...  
[чрез го - ры]

 *p* *mf*

И.  - ми - лись? Я при - не - су сю - да ви - на (идет за вином)  
о - пра - вить ва - ши си - лы...  
[о - но вер - нет вам]

 *p*

Meno mosso (♩ = 88)  
 Водемон (восторженно)

О, это рай!

Роберт

Нет, запад-ня! Погибель нам грозит, друг милый!

Meno mosso (♩ = 88)

Andante (♩ = 126)

70

Я да-ром сдать-ся не хо-чу, мне жизнь милей мо-

mf

-ги-ды. Оста-нь-ся здесь, я по-ле-чу, най-ти от-ряд су-

Иоланта возвращается с дву-

-ме-ю, и с ним при-ду те-бя спа-сти скра-са-ви-цей тво-

-мя кубками вина. (уходит)

P. - е - ю. Не бой - ся, жди меня, про - сти!..

**Più Andante** (♩ = 104)

Иоланта

Вот, ры - ца - ри, ви - но... е - го о - тец мой лю - бит...

80

**Molto più mosso** (♩ = 144)

Водемон берет кубок и пристально смотрит на Иоланту.

Recit.

Водемон (про себя)

И. Не - у - же ли ме - ня о .

В. - но собой по - гу - бит? Пускай! Из э - тих рук я смерть при - му с о - тра - дой!

(решительно) (вытирает вино)

Иоланта продолжает держать поднос с кубками в ожидании, что Роберт возьмет свой.

B.

Иоланта

А где же друг твой! Е.му была я ра - да...

90

Adagio (♩ = 198)

Водемон

Иоланта (ставит на стол поднос с кубками)

Мой друг ушел, но он вернется... Ушел? Как жаль...

Водемон

Иоланта

Жаль? От чего? Я рада всем, кто здесь бывает, и редко оста.

и. юсь од-на. Мо-и друзья во время сна о-ста-вили меня... и вот из

и. Водемон rit.  
них никто не знает, что я прослу-лась. Это я, я сон нарушил ваш... Прости-те!

100

Moderato con moto (♩ = 100)

a piena voce

в. Вы мне пред-ста-ли как ви-де-ние не-бес-ной  
[вол-шеб-ной]

в. rit. а tempo  
чи-стой кра-со-ты, как при-зрак сладостной меч-

110

V. ты, как облик чистый вдохновения. Мой  
[дивный]

*poco cresc.*

*mf*

*animando*  
(воодушевляясь)

V. крик невольный восхищения вас разбудил, и предо

*poco cresc.*

120

V. мной вдруг ангел небастальной! Но вижу,  
[мечта зажглась красой]

*f.* *a tempo* *a mezza voce*

*mf* *dim.* *p*

Иоланта, подойдя к кусту роз, срывает в замешательстве цветы.

V. да, вы не видите, и вам дано судьбою

[я]

*cresc.* *f*

130 rit. Poco meno mosso

В. жить, вну-шать лю-бовь, стра-дать, лю-бить!

Иоланта

Ты го-во-ришь так не-по-нят-но... Не

140 Poco animando

И. зна-ю... но тво-и сло-ва мне слу-шать стран-но

И. и при-ят-но, от них кру-жит-ся го-ло-ва...

[150]

Темпо I

и. Стран но! В гру - ди ро - жда - ет - ся вол - не - нье и

*p* *pp* *roso cresc.*

и. вме - сте страш - но - е со - мне - нье: дол - жна ли слу - шать я те.

*rit.* *a tempo* *tr* *cresc.*

и. [160] \_бя? К че - му? За что? Зачто хва -

*rit.* *f*

Quasi andante (♩ = 60)

Водемон (с чувством, вырази - тельно)

и. - лить ме - ня? Ты в пер - вый раз пе - ре - до мно - ю. Же - ла - нье ва - ше

*mf* *p* *sf* *p*

170

V. мне за - кон, мой пыл те - перь от вас я скро - ю,

180

V. но что - бы это был не сон, не при - зрак счастья,

a tempo

ritenuto ad libitum

V. в знак проща - нья изро - со - рви - те мне цве - ток на па - мять  
[со - рви - те мне од - ну из роз]

190

V. на - ше - го сви - да - нья и жар - ко - го ру - мян - цащек!

Allegro moderato (♩ = 116)

Иоланта срывает белую розу и подает Водемону.

Водемон Иоланта

Я крас-ну-ю про-сил со-рвать... Ка-

И. 200 Водемон (указывая на куст

-ку-ю э-то? Я не зна-ю. Од-ну из

красных роз) Иоланта

тех про-сил я дать... Ка-ку-ю? Я не по-ни-

И. *ma ju. Ver-ni mne tu, što ja da-la, i ja*

И. *те-бе со-рвудру-гу-ю. О нет! Как вы, о-на свет-*

Водемон 210

В. *-ла, е-е на па-мять со-хра-ню я эм-бле-мой*

В. *розо sostenuto*

*ва-шей чи-сто-ты. Со-рвите крас-ный ро-зан,*

*a tempo*

В. о - ба гер - бом возь - му я на щи - ты и бу - ду ве - рен  
[се - бе на щит]

220

Иоланта  *poco animando*

В. им до гро - ба. Я по - да - рить те - бе го - то - ва

(Иоланта срывает опять белую)

И. дру - гу - ю ро - зу.

*Poco più vivo* (♩ = 126)  
Водемон

Как? И сно - ва вы да - ли бе - лу - ю?  
[со - рва - ли]

230

Иоланта в замешательстве срывает еще белую розу.

В.

О - пять? Я

В.

крас - ну - ю про - сил со - рвать! Что зна - чит

И.

„крас - ну - ю“? Ка - ка - я мысль!..

Водемон (срывает несколько роз)

240

В.

В. Ска - жи - те мне: со - рвал я

*mf* *p cresc.*

Иоланта (протягивая руки)

В. сколь - ко роз? Ну, что же?

*mf*

И. (Водяной, не давая роз, отступает)

Дай их сю - да! Дай! Где о - ни?

*f* *dim.*

И. [250]

Ты шу - тишь... э - то так не -

*p* *mf* *p*

И. Водемон Иоланта

- сло ж - но... Нет! не при - ка - са - ясь к ним. Не при - ка -

И. Водемон

- са - ясь?!.. Раз - ве мож - но? Тво - рец! Тво -

1 4 2 3 1 2 1 3 2

*cresc.*

В. 260

- рец! О - на сле - па -

3 1 3 1

*mf cresc.* *f*

В. Не - счаст - на - я!

*ff* *ff*

*ossia*

2 1 3 2 1 3 1 2 1 3

268 269 270

270

271 272 273 274

Иоланта (с тоской и недоумением)

Ну, что же? Где тво... и цве...ты? О, рыцарь, рыцарь, где же ты?

275 276 277 278 279 280

280

Moderato (♩ = 100)

И. Тво - е мол - ча - нье не - по - нят - но, не зна - ю, чем мо - и сло -

И. - ва те - бе мог - ли быть не - при - ят - ны... Ска - жи мне, *espress.*

И. в чем мо - я ви - на? Чужих я ред - ко здесь встре - ча - ю и мно - го - го

290

И. еще не зна - ю; ты на - у - чи - я мо - ло - да,

И. я бу - ду слу - шать - ся те - бя!.. Молчишь? Не

И. хочешь быть со мной? Пусть будет так!..

300

Quasi Andante (♩ = 80)

И. Тво - и же - ла - нья мне за - кон, мо - ю не - чаль

310

И. отвсех я скро - ю... Но, что - бы э - то был не сон,

и. *rit.* не при - зрак час-тя, *a tempo* в знак про-ща-нья, со-рви и дай од-ну из

и. *rit.* **320** роз на память на-ше-го сви-да-нья!.. *Andante giusto* ( $\text{♩} = 69$ )  
(не может кончить от напавшей слез)

*colla parte* *molto espress.*

*Moderato con moto* ( $\text{♩} = 104$ )  
Водемон (берет ее руки)  
Ди - тя, о, нет, не надо

Иоланта (радостно) **330** Водемон  
слез! Ты не у-шел е-ще? Бед-няж - ка!

B. Ска - жи - те мне, не - [у -

B. - уж - ли ни ко - гда, хоть из - редка, вам  
- же - ли]

340  
B. мысль не при - хо - ди - ла, что гроз - на - я, же - сто - ка - я судь -

B. - ба вас да - ра дра - го - цен - но го ли - ши - ла? Не - [у -

## Мено mosso (♩ = 88)

В.

- уж - ли вы не зна - ли, для че - го у вас бле - стят безжиз - нен - ны - е  
- же - ли]

## Иоланта (прикасаюсь к глазам)

350

В.

о - чи? Зачем гла - за да ны мне? для то - го, чтоб пла - кать...

*p* — *tr* — *p* — *tr* — *p*

Водемон  
rit.

a tempo

## Иоланта

Пла - кать в веч - ном мра - ке но - чи!.. Как буд - то ты не зна - ешь, что от слез печаль про -

*f* — *p* — *tr*

И.

- хо - дит лег - че и бы - стре - е? Так все в при - ро - де по - сле лет - них

*p*

360

шп росо animando Водемон

И. гроз ста-но-вит-ся ду-ши-стей и бод-ре-е. О, зна-чит

В. нет тво-ей гру-ди же-ла-нья у-ви-деть

*росо а росо егесе.*

В. *sempre animando* свет и сла-ву ми-ро-зда-нья?

Иоланта Водемон

Что знач-ит ви-деть? По-зна-вать свет  
[Свет по-знать пре-

Иоланта

В. бо - жий, ры - царь,  
- крас - ный.]

370

И. что та - ко - е свет?

Moderato mosso (♩ = 96) (♩ = ♩)

Водомон (воеторженно)

Чуд - ный пер - венец тво - ре - нья,  
Чуд - ный дар при - ро - ды веч - ной,

*Ped. \* Ped. \* simile*

В. пер - вый ми - ру дар творца, сла - вы божьей про - яв ле - нье,  
дар бес - цен - ный и свя - той, в нем ис - точ - ник бес - конеч - ный

V. лучший перл е - го вен - ца! Солн - це, не - бо, звезд си - я - нье  
на - сла - жде - нья кра - со - той!]

380

V. на - пол - ня - ют мир зем - ной, всю при - ро - ду и со - зда - нья  
[мо - ре в блес - ке го - лу - бом,]

V. не - ска - зан - ной кра - со - той! Кто не зна - ет бла - га све - та,  
[мы лишь в све - те позна - ем!]

*un poco animando*

V. тот не может так лю - бить бо - жий мир, во мрак оде - тый,  
[жизнь лю - бить, мир зем - ной,]

*rit.*

V. бо-га в тьме, как в све-те, чти-ть!  
[дол-жен серд-цу чу-ждым быть.]

*cresc.* *mf* *f*

## Темпо I

V. Им по-знал я, не до-стой-ный, вас, о, де-ва кра-со-ты,

*mf* *mf*

V. стан ваш девст-вен-ный и строй-ный, об-раз ми-лый и чер-ты,

390

*f* *ff* *mf* *f* *ff* *mf*

V. да, он пер-ве-нец тво-ре-нья, луч-ший ми-ру дар твор-  
[дар при-ро-ды веч-ной; дар бес-цен-ный, дар свя-]

*f*

## Росо più mosso (♩ = 112)

Иоланта

Ты го - во - ришь так слад - ко!  
[стран - но!]

В. - ца.  
- той!]

## Росо più mosso (♩ = 112)

*mf*

И. Я не зна - ю, что со мной?

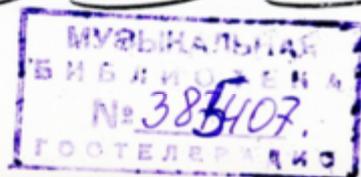
И. Ни - ко - гда та - ко - го сча - стья

И. не ис - пы - та ла я...

*mf*

И. не ис - пы - та ла я...

*mf*



stringendo

И. Но ты о - шиб - ся, нет,

*p* *agosto.*

И. нет, нет!

*f*

Темпо I

И. Что бы бо га сла вить веч но, [Чтоб по - знать кра.су все.лен - ной]

*p non legato*

400

И. ры - царь, мне не ну - жен свет:

И. бла - гость бо - жья бес - ко - неч - на,  
 [жизнь при - ро - ды не - из - мен - на,

И. ей ни - где пре - де - лов нет!  
 ес - ли мир и в мрак о - дет.]

И. В жар - ком дне, в бла - го - у - ха - ньях,  
 [в ноч - ном ды - ха - нье,]

И. в зву - ках и во мне са - мой  
 [пе - сен по ут - рам]

и. от - ра - жен в о всех соз - да - ньях бог не - зри - мый и бла - го - й!  
и в цве - тов бла - го - у - ха - нье кра - со - та от - кры - та нам!]

и. *un poco animando*  
Мож - ность ви - деть ще - бе - та - ные птич - ки в ро - зо - вом ку - сте

и. 410 rit.  
и - ли слад - ко - е жур - ча - нье бы - строй реч - ки на пе - ске?

и. Водемон Мож - ность ви - деть  
Да! Прав - да, прав - да!

## Темпо I

И. в не - бе гро - ма ро - ко - та - нье, и - ли тре - ли со - ло - вья,  
[ро - кот даль - ний,]

В. Бла - гость бо - жья бес - ко - неч - на, ей ни - где пре - де - лов нет!  
[Жизнь при - ро - ды не - измен - на, ес - ли мир и в мрак о - дет!]

## Темпо I

И. иль цвет - ка бла - го - у - ха - нье, го - лос твой, твои слова?  
[ко - ло - коль - ный звук хру - сталь - ный,]

В. То прав - да! То прав - да!

И. Нет, чтоб бо - га сла - вить веч - но, ры - царь, мне не ну - жен  
[знать кра - су все - лен - ной,]

И. **Animando**

свет!..  
Водемон

О, ты пра - ва, в тво - ей гру - ди

**Animando**  
*pp*

В.

си - я - ет прав - ды све - точ,

*sempre pp*

420

Иоланта

Но что - бы стать как ты, хо - те -

и пе - ред ним наш свет зем - ной

И. - ла б я у - знать свет соли - ца.

В. и пре - хо - дящ, и жа - лок.

Allegro non tanto (♩ = 120)

И. Э - тот пер - ве - нец тво - ре - нья,  
[Я б хо - те - ла ви - деть соли - це,

В. Ве - рю, мож - но чтить твор - ца, и не зна - я бла - га  
[Да, те - бе не нужен свет, чтоб по - знать кра - су все -

Allegro non tanto (♩ = 120)

Moderato (♩ = 100)

*ff.*

И. пер - вый ми - ру дар твор - ца, сла - вы бо - жьей про - я -  
ви - деть яр - кий свет днев - ной; чуд - ный дар при - ро - ды

В. све - та! Бла - гость бо - жья без кон - ца!  
- ден - ной! Жизнь при - ро - ды не - из - мен - на,

Moderato (♩ = 100)

И. - влеченье, лучший перл его венечной, дар бесценный и свя-

В. Ей ни где предель нет! если мир и в мраке одет,

430 stringendo

Allegro (♩ = 126)

И. - ца! Лучший перл е- той, дар бесценный,

В. Ей предель нет, пре- если мир и в мраке о-

stringendo Allegro (♩ = 126)

И. - го дар вен- сви-

В. - дел, лов о-

*rit. f* *f dim.*

И. *fff*  
- ца!  
- той!]

В. *fff*  
нет!  
- дет!]

*p* *cresc.*

И.

В.

*mf* *marcatissimo*

440

## 8. СЦЕНА

Allegro vivo (♩ = 152)

Иоланта

Бригитта (за сценой) *f*  
Ио -

Лаура (за сценой) *f*  
Ио - лан - та!

Марта (за сценой) *f*  
Ио - лан - та!

Водемон

Альмерик

Эбн-Хакиа

Бертран

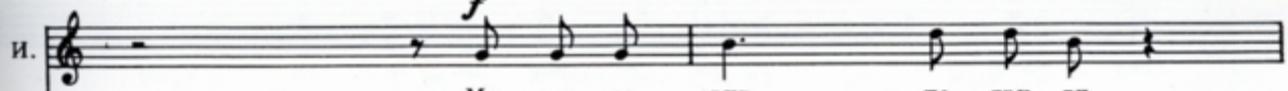
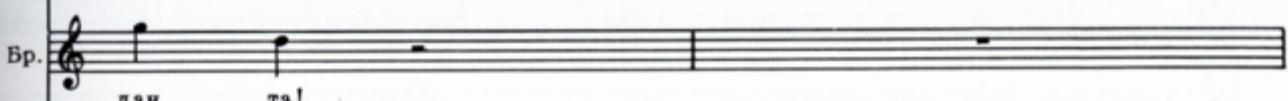
Король

Хор  
прислужниц  
Сопрано  
Альты

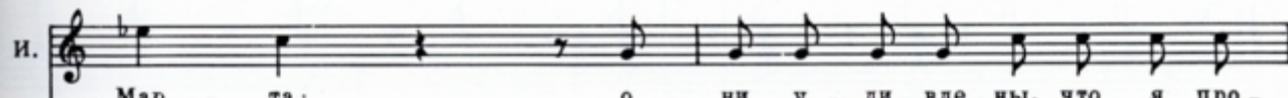
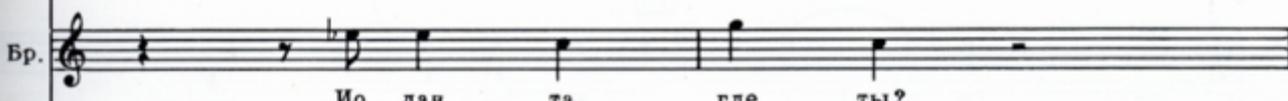
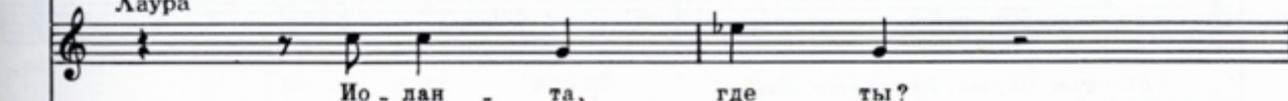
Allegro vivo (♩ = 152)

*p*

(прислушиваясь)

И.  Ме - ня зо - вут по - дру - ги,  
 Бр.  - лан - та!



И.  Мар - та; о - ни у - ди - вле - ны, что я про -  
 Бр.  Ио - лан - та, где ты?  
 Лаура  Ио - лан - та, где ты?  
 Марта  Ио - лан - та, где ты?  
 Хор  Ио - лан - та где ты?  


И. - сну - лась... то го - лос мо - е - го от -

Бр. Ио - лан - та!

Л. Ио - лан - та!

М. Король (за сценой) Ио - лан - та!

Где дочь мо-я!

И. - ца! Он здесь! Е - го у - зна - ешь ты!

Бр. Тво -

Л. Тво -

М. Тво -

К. Ио - лан - та! (прислужницы вбегают на сцену)

Хор Где ты?

*resc.*

10

Иоланта идет навстречу к королю и обнимает его.

Бр. - рец! С не - ю не - зна - ко - мый ры - царь!

Л. - рец! С не - ю не - зна - ко - мый ры - царь!

М. - рец! С не - ю не - зна - ко - мый ры - царь!

*f* Тво-рец! С не - ю ры - царь не - зна - ко - мый!

*mf* *cresc.* *f*

Иоланта

Король

(входит)

О, ба - тюш - ка!

Где дочь мо - я?

Входят Эби-Хакма, Бертран и Альмерик.

К. Дочь ми - ла - я! Ты не од - на... Что э - то?

(к Водемону)

К. Как ты во - шел сю - да и кто ты, дерз - кий?!

Росо мено mosso (♩ = 126)  
Водемон

Бур - гундский рыцарь. Я слу - чай - но за - шел, блу - жда - я по го -

Иоланта  
*dolce*

В. - рам Во - гез - ским. О,  
Король

Ты с не - ю ни о чем не го - во - рил?

Moderato (♩ = 92)

И. да, о - тец, он мно - го - е от - крыл мне, че - го не зна - ла пре - жде ни - ко -

И. -гда я. Е\_го сло - ва зву-ча-ли так от - рад - но, ко - гда он объ-яс-нял, что

*cresc.*

И. значит свет и так жалел ме - ня, что зре - нья лише на я.

Бригитта *ff* Тво-рец!

Лаура *ff* Тво-рец!

Марта *ff* Тво-рец!

Водемон *ff* Тво-рец!

Альмерик *ff* Тво-рец!

Эби-Хакна *ff* Тво-рец!

Бертран *ff* Тво-рец!

Король *ff* Тво-рец!

Хор *ff* Тво-рец!

*p* *cresc.* *f* *pesante*

40

К. Не-счаст-ный, что ты сде-лал! Бо-же, за что по-слал ты

(♩ = ♩)

rit.

Эби-Хакиа (подходит к королю)

Не на-ка-за-нье, а спа-се-нье доче-ри тво-ей.

С этого момента сцена начинает темнеть, вдали горы принимают окраску вечерней зари. Король, закрыв лицо руками, опускается на скамью.

К. э - то на-ка - за-нье!

Moderato assai (♩ = 84)

Иоланта

*p*

50

Марта

Он го-во-рил мне о си-я-нье,

Как смел на-

Альмерик

*espressivo*

Как

Э.Х. Ты, о-сле-плен-ный мыс-лью лож-ной, хо-тел е-е не-сча-стье скрыть,

Бертран

Дер-зост-ный бе-зу-мец!

Moderato assai (♩ = 84)

и. *cresc.* *mf*  
 о блес\_ке сол\_неч\_но-го дня, в нем бы\_ло столь\_ко со - стра -

Бригитта

Лаура *p cresc.*  
 Как смел на - ру - шить при\_ка - за -

м. *mf*  
 - ру - шить при\_ка - за - нье, бе\_зу - мец

Водемон *f*  
 Что

а. *cresc.*  
 смел на\_ру-шить при\_ка - за-нье, бе\_зу-мец дерз\_кий?

э.х.  
 но ви\_дишь: бы\_ло не\_воз\_мож\_но по\_ня\_тье све\_та у - та -

б. *cresc.* *mf*  
 как смел на - ру - шить ты за -

И. - да - нья! Он от -

Бр. *mf* Как смел на - ру - шить он за - прет? Он при -

Л. - нье, бе - зу - мец дерз\_кий? Он при -

М. дерз\_кий? Ты при -

В. сде - лал я мо - им при - зна - ньем, к че - му при - вел мой пыл ре - чей! Вме - сто

А. Ты с со - бой сю - да внес го - ре! Ты по - сту - пок

Э.Х. - ить. То бы - ло за - блу - жде - нье, верь мне,

Б. - прет? По - гиб - нешь ты! Ты го - ло -

*dim.* *cantabile* *p* *mf*

Red \* Red \*

60

## Poco più Allegro

И. -крыл мне правду! С ним бы - ло

Бр. -нес нам горе! Он бе -

Л. -нес нам горе!

М. -нес нам горе! Ис - ку - пишь сво - ей го - ло -

В. сча - стья го - ре, ис - пы - та - нье при - нес кра -

А. свой ис - ку - пишь смер - тью! Сколь - ко

Э.Х. прав - ду скрыть не - лзя на ве - ки, со зна - нье в ней те - перь про - слу - лось, -

Б. - вой сво - ей ис - ку - пишь дер - зость. Сколь - ко

## Poco più Allegro

*espress.*

*p* *mp*

Ped. \*

Ped. \*

И. *animando* *f*  
серд-цу так от-рад-но! В е-го ре-чах зву-ча-ла

Бр. *f*  
-зу - мец! Да, бе - зу - мец!

Л. *mf*  
О, бе - зу - мец дерз-кий!

М. *f*  
-вой у - жас - ный про - сту - пок твой!

В. *f*  
-са-ви-це мо - ей! Что сде - лал я, о, бо - же,  
[о, го - ре,

А. *f*  
го - ря, сколь - ко бед-ствий ты нам при - нес! О,  
[Ты

Э.Х. *f*  
от-кры-лась ис-ти-на у - му!

Б. *f*  
го - ря, сколь - ко бед - ствий ты при - нес! О,  
[О,

*animando*  
*mp* *mp*

70

И. ла - ска, неж\_ность, со - стра - да - нье и сна - сла - жде - ньем

Бр. Он нам при - нес не - ждан - но го -

Л. Он нам при - нес не - ждан - но го -

М. Ты при - нес не\_ждан\_но го - ре нам! Бо - же [Го - ре

В. бо - же мой, по - ща - го - ре, что сле - лал

А. бо - же, бо - же, по - ща - го - ре, го - ре, нам при -

Э.-Х. Пи\_тай на - де - жду, что в ней же - ла - нье про - бу - дит

Б. бо - же, о, бо - же, по - ща - го - ре, о, го - ре, го - ре

*espress.*

и. я е - му вни - ма - ла!

Бр. - ре! Бе - зу - мец дерз - кий! Бо - [Го -

Л. - ре! Бе - зу - мец дерз - кий! Бо - же, по - ща - [Го - ре ты при -

М. мой! Бо - же мой! Ты по - ща - нам!] [Го - ре нам! Го - ре с со -

В. - ди! Е - е от бед - ствий со - хра - я!] [При - нес с со - бо - ю го - ре

А. - ди! Спа - си е - е от бед - ствий, нес!] [Бе - зу - мец дерз - кий, дерз - кий!

Э.Х. свет! Те - перь воз - мож - но, что же -

Б. - ди! Спа - си е - е от бед - ствий, о, нам!] [Бе - зу - мец дерз - кий! Го - ре при -

Бо - же наш, со - хра - ни от бед - ствий нас! [Го - ре нам, сколь - ко зла при - нес ты нам!

rit.

cresc.

rit.

80

Moderato assai (♩ = 84)

И. Он про - све - тить хо - тел ме - ня!

Бр. - же, по - ща - ди от бед - ствий нас!  
- ре, сколь - ко зла при - нес ты нам!]

Л. - ди ты нас!  
- нес всем нам!]

М. - ди от бед - ствий нас!  
- бо - ю ты при - нес!]

В. - ни, бо - же мой!  
я, го - ре всем!]

А. бо - же мой!  
Го - ре нам!]

Э.Х. - ла - нье даст ей свет!

Б. бо - же мой!  
- нес ты нам!]

Король

Го - луб - ка Ио - лан - та, дочь мо - я, по -

По - ща - ди я спа - си!  
Сколь - ко го - ря при - нес!]

Moderato assai (♩ = 84)

к.  -слу - шай, я при-вел вра - ча с со-бой. Он в си - лах воз-вра- [мо-жет]

к.  -тить те-бя ко све - ту; ска-жи мне: хо-чешь ли ты ви - деть?

90 Andante (♩ = 100)  
Иоланта

 Мо-гу ль я пла-мен-но же-лать то-го, что смут-но толь-ко по-ни-ма-ю?

animando  
и.  Но ес-ли хо-чет мой о-тец, е-го по-слу-ша-юсь по-кор - но...

Эби-Хакиа (тихо королю)

Я те-ря-ю на-де-жду ис-це-ле-нья; вот пло-ды тво-ей си-сте-мы:

Король  
(тихо врачу)

Э.Х.

в ней же-ла-нья нет дар зре-нья по-лу-чить и ви-деть свет. По-  
[чтоб]

Allegro moderato (♩ = 116)

100

К.

- стой! Те-перь я ви-жу: прав был ты! Е-ще жи-ва на-де-жда на спа-се-нье,  
[Но есть е-ще]

(громко)

К.

гос-подь вну-шил мне мысль. Нач-ни ле-че-нье, ве-ли-кий врач!  
[сей-час при-шла]

К. Гос-подь те-бе по-мо-жет.  
[У-ве-рен я в у-спе-хе.]

(к Водемону)  
К. А ты, ви-нов-ник го-ря, от-ве-чай! Вхо-дя сю-да,

К. про-чел ты э-ту над-пись? 110 Водемон Король  
Прочел. И не-смот-ря на то,

К. ре-шил-ся про-ник-нуть в сад? Водемон  
Как ви-дишь, да, ре-

## Король

В. *mf*

- шил - ся... Ты по - мнишь: над - пись о - су - жда - ет

К. *f* *mf*

к смер - ти, про - ник - нув - ших сю - да без по - зво -

## Водемон

К. *f* *mf*

- ле - нья? Я по - мню... да!..

## Король

120

И - так: ко - гда ле - че - нье над не - ю не по - мо - жет, ты ум -  
[Ио - лан - те]

*sf* *p* *sf* *p*

О, бо - же мой! Не\_счаст\_ный, бед\_ный ры\_царь! О.  
[Не мо - жет быть!]

Бригитта

О, бо - же мой! Не\_счаст\_ный, бед\_ный ры\_царь!  
[Не мо - жет быть!]

Лаура

О, бо - же мой! Не\_счаст\_ный, бед\_ный ры\_царь!  
[Не мо - жет быть!]

Марга

О, бо - же мой! Не\_счаст\_ный, бед\_ный ры\_царь!  
[Не мо - жет быть!]

Альмерик

О, бо - же мой! Не\_счаст\_ный, бед\_ный ры\_царь!  
[Не мо - жет быть!]

Эби-Хакиа

Что за те - ва - ет он?

Бергран

О, бо - же мой! Не\_счаст\_ный, бед\_ный ры\_царь!  
[Не мо - жет быть!]

к.

-решь!

О, бо - же мой! Не\_счаст\_ный, бед\_ный ры\_царь!  
[Не мо - жет быть!]

*f sf sf sf mf*

И. -тец, по-стой, я так ли по-ня-ла? Не-уж - ли он по-  
[У - же - ли]

*p* *cresc.*

И. 130 Король  
- гиб - нуть дол-жен? Да, он

*tr*

К. Иоланта  
дол - жен быть каз-нен. Не мо-жет быть,

И. нет, я не ве - рю! О - тец, ты ми - ло -

*mf*

Росо мено mosso (♩ = 100) Король

и. *f*

-серд, ведь ты не можешь быть так бесчеловечен! Он умрет, когда те.

*mf* *f*

Brigitta Moderato assai (♩ = 88) 140

Лаура *mf*

Марга *mf*

Альмерик *mf*

Бергран *mf*

к. *f*

Бедняжка Иоланта,  
О, бедный ангел  
Бедняжка!  
Бедняжка!

-белеченья не поможет.

Moderato assai (♩ = 88)

*p*

Бр. *f* та, как стра - да - ет! О, сжа - лья - ся, го - су -

Л. *f* о, как о - на стра - да - ет, ан - гел чи - стый! О, сжа - лья - ся над

М. *f* мой, как о - на стра - да - ет! О, го - су -

А. Бед - няж - ка!

Б. *mf* свет - лый наш ан - гел! О, го - су -

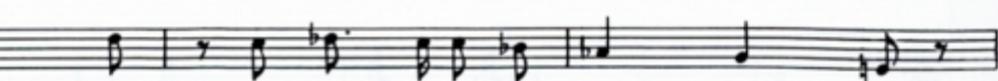
Бед - няж - ка! Бед -

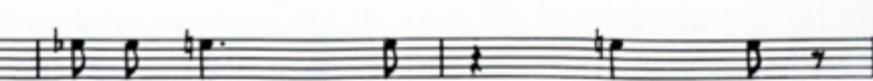
*poco cresc.*

*mf*

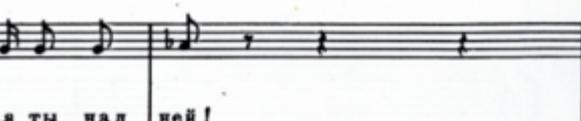
Br.    
 - дарь! Сжаль - ся над ней, сжаль - ся!

Л.    
 не - ю! Сжаль - ся над ней, сжаль - ся!

М.    
 - дарь, сжаль - ся над до - черью тво - ей, сжаль - ся!

А.    
 О, сжаль - ся, го - су - дарь, над не - ю! Сжаль - ся!

Б.    
 - дарь, сжаль - ся над ней! О, сжаль - ся ты над

   
 - няж - ка! О, го - су - дарь! Сжаль - ся ты над ней!





## Эби-Хакна (королю)

Те - бя я по - нял, и те - перь спа - се - ни - е воз - мож - но...

Б. ней!

Сжалъ - ся, го - су - дарь, над ней!

*dim.* *tr*

## Andante (♩ = 69)

Король

150

Иоланта

МУЗЫКАЛЬНАЯ  
БИБЛИОТЕКА  
№ 385407  
ГОСТИНЦА

Нет, он ум-рет, мольбы на - прас - ны! Врач! Где ты? Скажи ско-

*marcato*

## molto rit.

## Adagio (♩ = 56)

И. - рей, что пре - тер - петь долж - на я? Пе - ре - не - сти стра - да - нья?...

*mf*

Эби-Хакиа

Иоланта

О, нет! Должна ты только пламенно желать у - видеть свет. Нет,

## Allegro agitato (♩ = 126)

(горячо, выразительно)

160

и. на - зо - ви му - че - нья, стра - да - нья, боль:

и. о, чтоб е - го спа - сти, без - ро - пот - но мо - гу я

170

и. все сне - сти. Он до - ро - г мне, он

И. пер - вый мне от - крыл ду - хов - ный  
[что зна - чит]

И. свет и серд - це мне со -

180

И. - грел. Те - перь я ве - рю, зна - ю,

И. что свет есть

## Adagio con moto (♩ = 69)

и. *ff*

чуд - ный пер ве-нец тво - ре - нья,  
[дар при-ро - ды веч - ной,

*pp*

и. пер - вый ми ру дар твор - ца,  
дар бес - цен ный и свя - той,

*piu mosso cresc.*

190

и. сла - вы бо - жьей про - я - вле - нье,  
в нем ис - точ - ник бес - ко - неч - ный

*p* *piu mosso cresc.*

и. луч - ший перл е - го вен - ца!  
на - сла - жде - нья кра - со - той!]

*mf* *f pp*

## Водемон (падая на колени)

*ff*

Ан - гел свет - лый! О, свя - та - я,  
(До - ро - га - я,)

*v.*

пред то - бой скло - ня - юсь я!

*cresc.*

*v.*

*ff*

Будешь ви - деть, иль сле - ца - я -

*mf* *p*

*v.*

*ff*

ты те - перь на - век мо - я!

*mf* *f* *p*

## Molto più mosso (♩ = 108)

V. Я кля - нусь, как ры - царь, че - стью

V. лишь те - бе при - над - ле - жать...

V. Казнь ли должен пе - ре - несть, за те - бя ли смерть при -

## Adagio (♩ = 76)

200

Иоланта

V. - нять! Нет, рыцарь, нет! Жизнь так пре - крас - на,

*dolce, molto cantabile*

И. на - до жить, жи - ви!.. Я бу - ду ви - деть... да!

И. Дай ру - ку мне...

*dolce*

*p*

И. те - перь по - зволь мне до ли -

*poco cresc.*

И. (трогает его лицо)  
- ца кос - нуть - ся...

*tr*

и. *mf* *tr cresc.* *mf*

Вот так! Врач, начинай лече - нье,

*3*

*3*

и. *cresc.*

те - перь я все сне - су. О - тец,

**210**

и. *f* *dim.*

при - жми ме - ня к гру - ди!.. На -

и. *p*

- дей - ся! Я буду ви - деть, и он бу - дет

Иоланта медленно уходит, сопровождаемая врачом, женщинами и Бертраном. Альмерик уходит в потайную дверь.

и.

жить!

Бригитта *mf* *f* *p*  
 Гос-подь сто-бо-ю, ан-гел чи-стый!  
 [Го-луб - ка на-ша,]

Лаура *mf* *f* *p*  
 Гос-подь сто-бо-ю, ан-гел чи-стый!  
 [Го-луб - ка на-ша,]

Марга *mf* *f* *p*  
 Гос-подь сто-бо-ю, ан-гел чи-стый!  
 [Го-луб - ка на-ша,]

Водемон *mf* *f* *p*  
 Гос-подь сто-бо-ю, ан-гел чи-стый!  
 [Го-луб - ка на-ша,]

Альмерик *mf* *f* *p*  
 Гос-подь сто-бо-ю, ан-гел чи-стый!  
 [Го-луб - ка на-ша,]

Эби-Хакна *mf* *f* *p*  
 Гос-подь сто-бо-ю, ан-гел чи-стый!  
 [Го-луб - ка на-ша,]

Бертран *mf* *f* *p*  
 Гос-подь сто-бо-ю, ан-гел чи-стый!  
 [Го-луб - ка на-ша,]

Хор *mf* *f* *p*  
 Гос-подь сто-бо-ю, ан-гел чи-стый!  
 [Го-луб - ка на-ша,]

*piu f* *p*

## Король (глядя ей вслед)

Те-перь я ве-рю сам в тво-е спа-се-нье, го-луб-ка, ан-гел мой!

*p marcato*  
*m.d.*

Animando  
*espress.*

К. Как аг-нец бо-жий о-на и-дет на пыт-ку. Бо-  
[О, как по-кор-но] [му-ки.]

*cresc.*

220

К. - же мой! (в молчаливой молитве склоняет голову)

*Più mosso* (♩ = 112)

*f* *dim.*

*pp*

## 9. Финал

Allegro non troppo (♩ = 126)

Слышны постепенно приближающиеся фанфары герцога Бургундского. Король подходит к Водемону.

Иоланта

Бригитта

Лаура

Марта

Водемон

Альмерик

Роберт

Эн-Хакиа

Бертран

Король

Сопрано

ХОР прислужниц

АЛТЫ

Тенора

ХОР свиты Роберта

Басы

Про.

Allegro non troppo (♩ = 126)

## Росо meno mosso (♩=100)

К. *- сти ме- ня, я об- ма - нул те- бя, чтоб в до - че- ри мо- ей же- ла- нье*

К. *ре - нья про- сну- лось. Ты был к смер- ти о - су- жден, -*  
[ви деть]

rit. Tempo I (♩=126) [10]

К. *те- перь сво- бо- ден ты. Ты вла- стен был ме- ня каз - нить за мой про- сту- пок дер- жкий.*

Allegro moderato (♩=120)  
Водемон

В. *Но кто ты, чтоб так вла- ст - но ре- шать судь- бу лю - дей? Мне ка -*

Король

## Водемон

К.  - жет-ся, что я мо-гу те-бя ско-рей спро-сить об э-том. Я

20

В.  Гот-фрид Во-де-мон, граф Ис-со-дю-на, Шам-па-ни-и, Клер-во и Мон-тар-

Росо мено mosso (♩ = 108) rit.  - жи, друг гер-цо-га Бургунди-и, Ро-бер-та. И

Sostenuto (♩ = 100)  как бы ни был ты бо-гат и зна-тен,

30

В. ты не у - ни - зи - шишь зва - нья сво - е - го, ко - лья со - гла - си - шишь - ся да - ть

*cresc.* *ff*

Allegro moderato (♩ = 126) **Король**

В. мне дочь в су - пру - ги. Нет, нет, рыцарь! Хоть со -

*mf* *p* *f* *mf*

К. - юз с то - бой мне ле - стен, я дол - жен от - ка - зать те - бе: е - ще ре -

*p*

**Водемон**

К. - бен - ком дру - го - му дочь об - ру - че - на. Но я пра - ва е - го  
[с дру - гим уж]

*p* *pp*

40

Король

Водемон

В. мо-гу о-спо-рить... Нет, пе-ред ним по-кор-но ты скло-нишь-ся. Но [скло-нишь-ся ты.]

Входит Альмерик.

В. кто же он?  
Король  
По-стой, я слы-шу шум... что зна-чит он?

К. (к Альмерику)  
Альмерик  
кто там? Про-сти-те, го-су-дарь! Я до-жи-

А. -дал-ся за две-рю вас со сви-той и у-ви-дел тол-  
робо а робо ересе.

A.

A.

K.

Moderato (♩ = 100)

Альмерик открывает дверь. Входит Роберт со свитой оруженосцев.  
Роберт

K.

Р. 60

*f*

Гот - фрид, я вы - ру - чать те - бя я - вил - ся.

*mf*

(увидя Короля, преклоняет колени)

Р. Водемон

Что ви - жу? Ко - роль Ре - не! Ре - не? Ко - роль Про -

*sf p cresc.*

Moderato assai (♩ = 80)

В. Король

- ван - са?.. Да, мой храб - рый рыцарь, -

*f sf*

ad libitum

К. теперь понят - но всё: ты И - олан - ту, не - вес - ту гер - цо - га Ро - бер - та, любишь...

*mf p*

70

Темпо I (♩ = 80)

Водемон (с чувством)

Роберт, мой герцог, друг! Ведь

ты хотел признаться королю во всем. (ожуточно)

Роберт

Не время и не

Водемон (♩ = ♩) *con dolcezza, tenebroso*

место... Теперь, или никогда! Роберт, твоё при-

знание даст мне жизнь, я Иоланту полюбил до смерти, [всем сердцем]

*dolce cantabile*

80

V. и нет мне сча - стья без не - е на све - те... Ро - берт, мо -

*poco cresc.*

*mf*

*And. \**

V. - лю те.бя!  
Роберт (к королю)

Го - су - дарь!  
Я здесь, чтоб о - бе - ща - ни - е сво - е ис -

*Adagio* (♩ = 108)

*tr* *f* *tr*

P. *Poco più mosso* (♩ = 125) 90

- пол - нить. Но с Ио - лан - той об - ру - чен я был ребен - ком,

*ff* *p*

*And.*

P. *rit.*

воз-му - жав, я по-лю-бил гра - фи - ню Ло-та-рин - ги и Ма -

*p* *cresc.*

P. *f*

- тиль - ду. Те - перь мо - я судь-ба у вас в руках: ве -

*mf* *f*

100

*rit.* *Più adagio* (♩ = 108)

P. *mf* *f*

- ли - те и пред ал-та - рем сей-час же дочь ва-шу я су - прю -

P. *ff*

- гой на-зо-ву, но серд-цем бу-ду ве-рен я Ма-тиль -

*ff*

Король

Sostenuto il tempo

R. *mf*

- де! Вы бла - го - род - ны в ва - шей пря - мо - те. Я ва - ше

K. Роберт

сло - во воз - вра - ща - ю вам. О, го - су -

R. 110

- дарь, как вы ве - ли - ко - душ - ны!

Король

Те - перь, лю - без - ный

*p*

К. граф, со - гла - сен я от - дать вам И - о - лан - ту, ес - ли

*cresc.*

Водемон *f* О, мой го - су -

К. зре - ньекней воз - вра - тит - ся.

*f*

*Poco più sostenuto* (♩ = 92)

В. - дарь, я ва - шудочь люб - лю та - кой, как есть и быть о - по - рой ей же - ла - ю

*f p*

un poco animando

V. 

в го-ре и в сча-сти-и. У-видит свет о-на иль не у-ви-дит-я

*cresc.*

a tempo (♩=92)

120

V. 

жизнь мо-ю ей от-да-ю! О -

Король

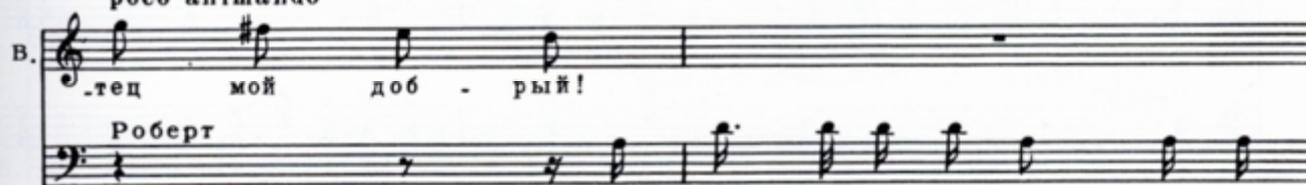
a tempo (♩=92)



О-на тво-я, сын ми-лый!  
[мой ры-царь!]

*f* *p* *cresc.*

poco animando

V. 

тец мой доб-рый!

Роберт

poco animando



Не-у-же-ли Ио-лан-та сле-  
[У-же-ли И-о-лан-та]

a tempo (♩ = 92)

Р. -па?  
Король

Входит Бертран.

Е - е судь - ба в ру - ках вра - ча те - перь! Ско.

a tempo (♩ = 92)

Бертран

Сверши - лось!

К. -рей, Бертран, скажи, ну что ле - че - нье?

Водемон

Бо - же мой! Иоланта ви - дит!

Роберт [Прав - да ли?]

Бо - же! Иоланта ви - дит!

К. Бо - же мой! Иоланта ви - дит! Не

Бертран

130

Lo stesso movimento (♩ = 92)

Recit. ad libitum

знаю, я не могу остаться дольше; и камень бы растаял весь в слезах при этом виде...

*mp*

Как овечка смирно и твердо, как скала она сидела, голубка наша,  
[кротко] [держалась,]

*colla parte*

*sf* *p* *mf*

Водемон *a tempo* *mf*

Альмерик *mf*

Роберт *mf*

Господь, будь милостив над нами!  
[Голубка наша Иоланта!]

Господь, будь милостив над нами!  
[Голубка наша Иоланта!]

Господь, будь милостив над нами!  
[Голубка наша Иоланта!]

*rit.* (Плачет)

тихо повторяя: „О, рыцарь мой, живи!“

Король *mf*

Господь, будь милостив над нами!  
[Голубка наша Иоланта!]

*rit.* *a tempo*

*mp* *p*

## Moderato assai (♩ = ♩ = 92)

Бригитта (за сценой) (вбегая) *ff*

Иоланта ви - дит! Иоланта ви - дит свет! 0,

Лаура (за сценой) (вбегая) *ff*

Иоланта ви - дит! Иоланта ви - дит свет! 0,

Марта (за сценой) (вбегая) *ff*

Иоланта ви - дит! Иоланта ви - дит свет! 0,

V. *ff*

A. *ff*

P. *ff*

B. *ff*

Хор прислужниц (вбегая) *ff*

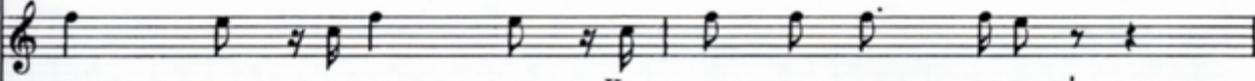
Иоланта ви - дит свет! 0,

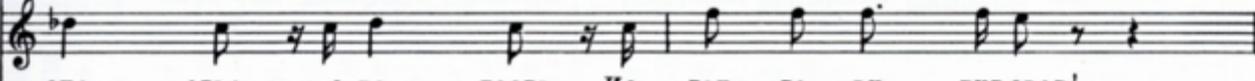
Хор свиты Роберта *ff*

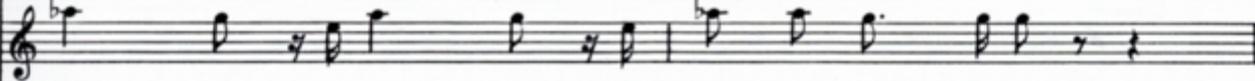
## Moderato assai (♩ = ♩ = 92)

*cresc.*

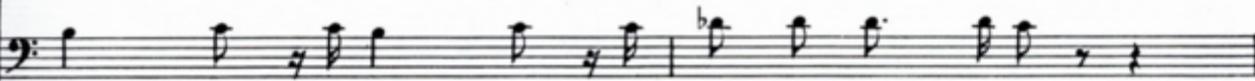
Бр.  сча - стье, о, ра - дость, Ио - лан - та ви - дит свет!

Л.  сча - стье, о, ра - дость, Ио - лан - та ви - дит свет!

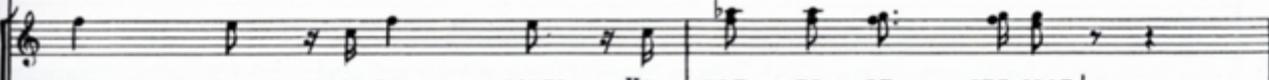
М.  сча - стье, о, ра - дость, Ио - лан - та ви - дит свет!

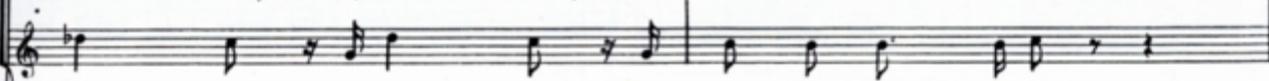
В.  сча - стье, о, ра - дость, Ио - лан - та ви - дит свет!

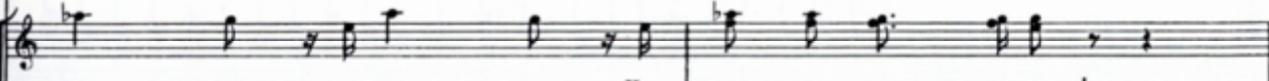
А.  сча - стье, о, ра - дость, Ио - лан - та ви - дит свет!

Р.  сча - стье, о, ра - дость, Ио - лан - та ви - дит свет!

Б.  сча - стье, о, ра - дость, Ио - лан - та ви - дит свет!

 сча - стье, о, ра - дость, Ио - лан - та ви - дит свет!



 сча - стье, о, ра - дость, Ио - лан - та ви - дит свет!





Эби-Хакна вводит Иоланту и делает знак, чтобы все отступили в глубину сцены. Почти ночь; только дальние вершины гор чуть освещены отблеском вечерней зари. Звезды. Иоланта в повязке.

Король 140

Ти - ше! Е - е ве - дет сю - да спа -

*dim.*

К. - си - тель - врач! Тво - рец! За э - тот

*pp* Ти - ше, ти - ше!

*pp* Ти - ше, ти - ше!

*pp*

*p* *pp*

К. *росо rit.* *f*

МИГ ВОЗЬ - МИ О - СТА - ТОК ЖИЗ - НИ ВСЕЙ!

*fpp*

Иоланта

Где я?

*Un pochettino meno mosso* (♩ = 80) *P dolcissimo*

*un poco marcato il canto*

и. Ку - да ве - дешь ме - ня ты, врач! О, дай у -

и. 150  
 - ви - детьсно - ва чуд - ный свет, ко - то - рый вдруг блеснул

Эби-Хакия снимает повязку,  
росо асел.

и. пе - ре - до мно - ю!

Темпо I (♩ = 92)

и. Вот он!

*cresc.* *f* *pp* *espress.*

и. ..пять, о.пять! О, блеск не - вы - но - си - мый!

*pp* *un poco marcato il canto* *trem.*

## Stringendo

И. **Эби-Хакна**

Что э-то? Твой сад,

*8*

*и poco cresc.*

*ped. \* ped. \**

-Х. **160**

тво-и де-ре-вья, тво-и цве-ты!..

*8*

*p cresc.*

*tr*

**Più mosso (♩ = 112)**

**Иоланта**

Нет! Нет! Я их не зна-ю!..

*mf*

*p*

И. Я ни - ко - гда здесь не бы - ла! Мне страш - но!..

*p* *mf*

И. Врач! Где ты? Страш - но!

*ff* *p*

И. Ме - ня тес - нят кругом... Вот что - то па - да-ет...

*piu f*

170

И. как буд - то все об - ру - шить-ся го - то - во...

И. я по - ги - ба - ю!                      Врач!                      Спа-си ме - ня!

Come prima (♩ = 92)

Эби-Хакиа

Смо - три на - верх,

Э.-Х.

те - бя не ис - пу - га - ет не - бо!

Иоланта (поднимая глаза к небу)

О, как чуд - но! Как свет - ло!

*rovo cresc.*

И.

180

Что э - то? Бог? Дух бо - жий?  
[Сон? Иль гре - за?]

*mf*

Эби-Хакиа

Иоланта

Свет и не - бо. Не - бо, не - бо, не - бо?

*f* *p* *rit.*

И. На не - бе бог?.. Я пред то -  
[А в не - бе свет?.. О, как пре -

*f* *p* *rit.*

И. - бо - ю, бо - же!  
- крас - но крас не - бо!]

*pp* *rit.* *pp*

Moderato assai (♩ = 72)

190

Иоланта (опускается на колени) a ripena voce

Бла - гой, ве - ли - кий, не - из -  
[О, ку - пол не - ба лу - че -

*p* 3 3 3 3 3 3

и. - мен - ный, во тьме яв - лял ты мне се -  
- зар - ный, впер - вы - е ви - жу я те -

и. - бя!  
- бя!] Дай мне те - перь, тво -  
[ду - шо - ю

*rosso cresc.* *ritto f*

и. - рец все - лен - ной, у - знать те - бя и в све - те  
бла - го - дар - ной вос - петь те - бя при све - те]

и. дня!  
Эбн-Хакиа

Взгля - ни те - перь во - круг се - бя.

*dim.* *p molto espressivo e cantabile*

И. Кто э - то? Я не по - ни - ма - ю.

Э-Х. То лю - ди...

*rit f*

И. Лю - ди, как и я?

Э-Х. Ты зна - ешь их.

*rit*

И. Я их не зна - ю...

Король

Дочь! И ме - ня не зна - ешь?

*cresc.*

(шрогает лицо Короля)

и. О, бо - же, бо - же мой! Кто э - то?  
[Зна - ком мне го - лоствой!]

и. О - тец мой! Тво - и у - зна - ла я чер -

*pp ma cantabile*

[*mf* — *pp*]

и. - ты, мо - лю те - бя, в но - вом ми - ре све - та

210

*più f*

animando un poco

И. *И.* будь мне за - щи - той!

Король

Ан - гел мой! Я стар, мо -

animando un poco

*pp* *piu mosso cresc.*

К. *К.* - и сла - бе - ют си - лы, и вот те - бе за -

(подводя Водемона)

*Piu mosso* (♩ = 96)

Водемон *f*

За - щит - ник вер - ный до мо - ги - лы!

К. *К.* - щит - ник!

*Piu mosso* (♩ = 96)

*mf espress.*

*poco a poco sempre stringendo*

Иоланта

О, друг мой, те - бя ль я слы - шу

*f*

И. 220  
вновь! Ты дал мне свет, ты дал лю -

*pp*

И. - бовь!  
Водемон  
И пу - те - вод - но - ю звез - дой тот свет мне бу - дет на - все -

*pp* *cresc.*

Бригитта

Хва - ла твор - цу, по - да - те - лю всех  
[Про - сла - вим свет, ис - точ - ник вся - ких]

Лаура

Хва - ла твор - цу, по - да - те - лю всех  
[Про - сла - вим свет, ис - точ - ник вся - ких]

Марта

Хва - ла твор - цу, по - да - те - лю всех  
[Про - сла - вим свет, ис - точ - ник вся - ких]

Альмерик

Хва - ла твор - цу, по - да - те - лю всех  
[Про - сла - вим свет, ис - точ - ник вся - ких]

Роберт

Хва - ла твор - цу, по - да - те - лю всех  
[Про - сла - вим свет, ис - точ - ник вся - ких]

Эбн-Хакна

Хва - ла твор - цу, по - да - те - лю всех  
[Про - сла - вим свет, ис - точ - ник вся - ких]

Бертран

Хва - ла твор - цу, по - да - те - лю всех  
[Про - сла - вим свет, ис - точ - ник вся - ких]

Король

Хва - ла твор - цу, по - да - те - лю всех  
[Про - сла - вим свет, ис - точ - ник вся - ких]

Сопрано

Хва - ла твор - цу, по - да - те - лю всех  
[Про - сла - вим свет, ис - точ - ник вся - ких]

Альты

Хва - ла твор - цу, по - да - те - лю всех  
[Про - сла - вим свет, ис - точ - ник вся - ких]

Хор Тенора

Хва - ла твор - цу, по - да - те - лю всех  
[Про - сла - вим свет, ис - точ - ник вся - ких]

Басы

Хва - ла твор - цу, по - да - те - лю всех  
[Про - сла - вим свет, ис - точ - ник вся - ких]

*mf cresc.*

Иоланта

Allegro (♩ = 132)

Un

При  
[Ис.]

Бр.  
благ, хва - ла твор - цу!  
[про - сла - вим свет!]

Л.  
благ, хва - ла твор - цу!  
[про - сла - вим свет!]

М.  
благ, хва - ла твор - цу!  
[про - сла - вим свет!]

В.  
Хва - ла твор - цу!  
[про - сла - вим свет!]

А.  
благ, хва - ла твор - цу!  
[про - сла - вим свет!]

Р.  
благ, хва - ла твор - цу!  
[про - сла - вим свет!]

Э-Х.  
благ, хва - ла твор - цу!  
[про - сла - вим свет!]

Б.  
благ, хва - ла твор - цу!  
[про - сла - вим свет!]

К.  
благ, хва - ла твор - цу!  
[про - сла - вим свет!]

благ, хва - ла твор - цу!  
[про - сла - вим свет!]

благ, хва - ла твор - цу!  
[про - сла - вим свет!]

благ, хва - ла твор - цу!  
[про - сла - вим свет!]

Allegro (♩ = 132)

Un

*f* *erese.*

*ff*

- ми хва - лу ра - бы сми - рен - ной, мой  
 - точ - ник жиз - ни и по - зна - нья, теп -

poco più mosso che prima (♩ = 88)

При - ми хва - лу ра -  
 [Те - бе по - ем хва -

*p* *più f*

230

го - лос слаб и ро - бок взгляд!  
 да не смяк - ну - ший род - ник!

Бригитта

Бо - же, при - ми хва -  
 [Яр - кий, пре - крас - ный

Лаура

Бо - же, при - ми хва -  
 [Яр - кий, пре - крас - ный

Марга

Бо - же, при - ми хва -  
 [Яр - кий, пре - крас - ный

Водемон

Бо - же, при - ми хва -  
 [Яр - кий, пре - крас - ный

Альмерик

При - ми, го -  
 [Те - бя про -

Бо - же, при - ми хва -  
 [Яр - кий, пре - крас - ный

Роберт

При - ми хва - лу ра -  
 [Ис - точ - ник жиз - ни

Эби - Хакиа

При -  
 [Ис -

Бо - же, при - ми хва -  
 [Яр - кий, пре - крас - ный

Бертран

Бо - лу, сми - рен - ных, бо - же мой!  
 пре - крас - ный, яр - кий свет!]

И. Пе - ред то - бо - ю сонм бла - жен - ный  
 [Ты о - за - рил ме - ня си - я - ньем

Бр. - лу ра - бы сми - рен ной,  
 свет! Те - бя про - сла - вим,

Л. - лу ра - бы сми - рен ной,  
 свет! Те - бя про - сла - вим,

М. - лу! Бо - же!  
 свет! Сла - ва!]

В. - сподь, хва - лу мо - ю!  
 - сла - вим, яр - кий свет!]

А. - лу! Чу - до свер - ши лось!  
 свет! Свет лу - че - зар - ный!]

Р. - бов сми - рен - ных!  
 и по - зна - нья!]

Э.Х. - ми хва - лу ра - бов сми - рен ных!  
 - точ - ник жи - зни и по - зна - нья!]

Б. - лу ра - бов тво - их сми - рен - ных!  
 свет! те - бя про - сла - вим друж - но!]

К. Слез - ной моль - бе мо - ю  
 [Чу - до над не - ю

*sempre p*

И. и хе - ру - ви - мы пред - сто - ят!  
и в мрак ду - ши мо - ей про - ник!]

Бр. ты нис - по - слал ей  
ты о - за - рил е -

Л. ты нис - по - слал ей  
ты о - за - рил е -

М. Ты нис - по - слал ей  
[Ты о - за - рил е -

В. Ты нис - по - слал ей  
[Е - е ты о - за -

Л. Ты нис - по - слал ей свет!  
[Ты о - за - рил е - е!]

Р. Ты с не - ба ми - лость нис - по -  
[Ты в мрак ду - ши е - е про -

Э.Х. Ты с не - ба ми - лость нис - по -  
[Ты в мрак ду - ши е - е про -

В. На - шим моль - бам ты  
[Ты о - за - рил е -

К. - ей ты свер - внял, гос -  
ты свер - шил, хва -

*tr*



И. Но ты велик и в сиянии, [Ты светишь слабой и смиренным,

Бр. свет! е!]

Л. свет! е!] [Твоей любви пре- [Твоим лучам пре-

М. свет! е!] [Твоей любви пре- [Твоим лучам пре-

В. свет! -рил!] [Боже, твоей любви пре- [Жизни теплая несяк ну-

А.

Р. -слал! -ник!] [Твоей люб- [Теплая не-

Э.Х. -слал! -ник!] [Ты свою ра- [Ты душевный]

Б. вял! -е!] [Ты чудой свер- [Ты дал ей лю-]

К. -подь! -ла! [господь! Слава те- [Хвала!]

*p*

И. тво - ей люб - ви пре - де - лов нет,  
тво - им лу - чам пре - гра - ды нет,

Бр. Тво - ей люб - ви пре - де - лов нет,  
[Тво - им лу - чам пре - гра - ды нет,

Л. - де - лов нет, тво - рец бла - го - й!  
- гра - ды нет, пре - гра - ды нет!]

М. - де - лов нет, тво - рец бла - го - й!  
- гра - ды нет, пре - гра - ды нет!]

В. - де - лов нет, пре - де - лов нет!  
- щий род - ник, род - ник жив - ой!]

А. Внял мо - ли - твам ра - бов ты сми - рен - ных,  
[Мрак ду - шев - ный е - е о - за - рил ты,

Р. - ви пре - де - лов нет! Ты  
- сяк - ну - щий род - ник!] [Ты

Э.Х. - бу из мра - ка тьмы из - влек, го - сподь все -  
мрак ей зна - ньем о - за - рил, ис - точ - ник

Б. - шил, о, со - зда - тель наш!  
- бовь, лу - че - зар - ный свет,

К. - бе! Ты сво - ю ра - бу из мра - ка  
[Ты ду - шев - ный мрак ей зна - ньем

240

И. и в са - мом ма - лом из тво - ре - ний  
и все жи - во - е во все - лен - ной

Бр. и в са - мом ма - лом из тво - ре - ний  
и все жи - во - е во все - лен - ной

Л. Ты, со - зда - тель, мо - лень - ям на - шим  
Все жи - во - е по - ет и сла - вит

М. Ты мо - лень - ям на - шим  
Все жи - во - е сла - вит

В. О, со - зда - тель! Хва -  
Сла - ва све - ту!

А. ты дал ей свет, из тьмы из -  
сла - ва те - бе, род - ник жи -

Р. внял мо - ль - бе, сла - ва те - бе во -  
дал лю - бовь, ты о - за - рил е -

Э.Х. - силь - ный, сла - ва те - бе во -  
жиз - ни, ты о - за - рил е -

Б. О, тво - рец бла -  
ты ей дал лю -

К. тьмы из - влек! О, со - зда - тель  
о - за - рил, ты ей дал лю -

*cresc.*

И. бле-стишь, как в ка - пле солн - ца  
по - ет и сла - вит]

Бр. бле-стишь, как в ка - пле солн - ца  
по - ет и сла - вит]

Л. внял! Хва - ла те - бе, го -  
свет, по - ет и сла - вит

М. внял! Хва - ла те - бе, го -  
свет, по - ет и сла - вит

В. - ла! Хва - ла те - бе, го -  
[Про - сла - вим друж - но

А. - влек! Хва - ла те - бе, го -  
- вой!] [Про - сла - вим друж - но

Р. - век! Хва - ла те -  
- е!] [Про - сла - вим

Э-Х. - век! Хва - ла те -  
- е!] [Про - сла - вим

Б. - гой! Хва - ла те -  
- бовь!] [Про - сла - вим

К. наш! Хва - ла те -  
- бовь!] [Про - сла - вим

Хор При -  
[ Ис -  
При -  
[ Ис -

*mf cresc.*

И. свет! Бо - же, по - да тель  
[Ты про - све - ща ешь

Бр. свет! Бо - же, по - да тель  
[Ты про - све - ща ешь

Л. - сподь! свет!] Бо - же, по - да тель  
[Ты про - све - ща ешь

М. - сподь! свет!] Бо - же, по - да тель  
[Ты про - све - ща ешь

В. - сподь! свет!] Бо - же, по - да тель  
[Ты про - све - ща ешь

А. - сподь! свет!] Бо - же, по - да тель  
[Ты про - све - ща ешь

Р. - бе! свет!] Бо - же, по - да тель  
[Ты про - све - ща ешь

Э.Х. - бе! свет!] Бо - же, по - да тель  
[Ты про - све - ща ешь

Б. - бе! свет!] Бо - же, по - да тель  
[Ты про - све - ща ешь

К. - бе! свет!] Бо - же, по - да тель  
[Ты про - све - ща ешь

- ми хва - лу ра - бов сми - рен - ных! Во  
- точ - ник жиз - ни и по - зна - нья, те -

- ми хва - лу ра - бов сми - рен - ных! Во  
- точ - ник жиз - ни и по - зна - нья, те -

*ff*

И. благ, сла - ва те - бе!  
нас, жизнь нам да - ешь!]

Бр. благ, сла - ва те - бе!  
нас, жизнь нам да - ешь!]

Л. благ, сла - ва те - бе!  
нас, жизнь нам да - ешь!]

М. благ, сла - ва те - бе!  
нас, жизнь нам да - ешь!]

В. благ, сла - ва те - бе!  
нас, жизнь нам да - ешь!]

А. благ, сла - ва те - бе!  
нас, жизнь нам да - ешь!]

Р. благ, сла - ва те - бе!  
нас, жизнь нам да - ешь!]

Э.Х. благ, сла - ва те - бе!  
нас, жизнь нам да - ешь!]

Б. благ, сла - ва те - бе!  
нас, жизнь нам да - ешь!]

К. благ, сла - ва те - бе!  
нас, жизнь нам да - ешь!]

пра - хе мы пе - ред то - бой!  
- пла не - сяк - ну - щий род - ник!]

пра - хе мы пе - ред то - бой!  
- пла не - сяк - ну - щий род - ник!]

*fff*

И. Сла - ва те - бе, тво рец все - силь - ный!  
 [Ты вдох - но - вля ешь на - ши гим - ны!]

Бр. Сла - ва те - бе, тво рец все - силь - ный!  
 [Ты вдох - но - вля ешь на - ши гим - ны!]

Л. Сла - ва те - бе, тво рец все - силь - ный!  
 [Ты вдох - но - вля ешь на - ши гим - ны!]

М. Сла - ва те - бе, тво рец все - силь - ный!  
 [Ты вдох - но - вля ешь на - ши гим - ны!]

В. Сла - ва те - бе, тво рец все - силь - ный!  
 [Ты вдох - но - вля ешь на - ши гим - ны!]

А. Сла - ва те - бе, тво рец все - силь - ный!  
 [Ты вдох - но - вля ешь на - ши гим - ны!]

Р. Сла - ва те - бе, тво рец все - силь - ный!  
 [Ты вдох - но - вля ешь на - ши гим - ны!]

Э.Х. Сла - ва те - бе, тво рец все - силь - ный!  
 [Ты вдох - но - вля ешь на - ши гим - ны!]

Б. Сла - ва те - бе, тво рец все - силь - ный!  
 [Ты вдох - но - вля ешь на - ши гим - ны!]

К. Сла - ва те - бе, тво рец все - силь - ный!  
 [Ты вдох - но - вля ешь на - ши гим - ны!]

Сла - ва те - бе, тво рец все - силь - ный!  
 [Ты вдох - но - вля ешь на - ши гим - ны!]

Сла - ва те - бе, тво рец все - силь - ный!  
 [Ты вдох - но - вля ешь на - ши гим - ны!]

Сла - ва те - бе, тво рец все - силь - ный!  
 [Ты вдох - но - вля ешь на - ши гим - ны!]

250 stringendo

И. О - сан - на в выш - них!  
[Си - яй же веч - но!]

Бр. О - сан - на в выш - них!  
[Си - яй же веч - но!]

Л. О - сан - на в выш - них!  
[Си - яй же веч - но!]

М. О - сан - на в выш - них!  
[Си - яй же веч - но!]

В. О - сан - на в выш - них!  
[Си - яй же веч - но!]

А. О - сан - на в выш - них!  
[Си - яй же веч - но!]

Р. О - сан - на в выш - них!  
[Си - яй же веч - но!]

Э.Х. О - сан - на в выш - них!  
[Си - яй же веч - но!]

Б. О - сан - на в выш - них!  
[Си - яй же веч - но!]

К. О - сан - на в выш - них!  
[Си - яй же веч - но!]

О - сан - на в выш - них!  
[Си - яй же веч - но!]

О - сан - на в выш - них!  
[Си - яй же веч - но!]

stringendo

*p cresc.*

И. О - сан - на в выш-них!  
[Си - яй же веч - но!]

Бр. О - сан - на в выш-них!  
[Си - яй же веч - но!]

Л. О - сан - на в выш-них!  
[Си - яй же веч - но!]

М. О - сан - на в выш-них!  
[Си - яй же веч - но!]

В. О - сан - на в выш-них!  
[Си - яй же веч - но!]

А. О - сан - на в выш-них!  
[Си - яй же веч - но!]

Р. О - сан - на в выш-них!  
[Си - яй же веч - но!]

Э-Х. О - сан - на в выш-них!  
[Си - яй же веч - но!]

Б. О - сан - на в выш-них!  
[Си - яй же веч - но!]

К. О - сан - на в выш-них!  
[Си - яй же веч - но!]

О - сан - на в выш-них!  
[Си - яй же веч - но!]

О - сан - на в выш-них!  
[Си - яй же веч - но!]

И. Ты све - та ис - ти - ны си - я - нье,  
 [Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

Бр. Ты све - та ис - ти - ны си - я - нье,  
 [Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

Л. Ты све - та ис - ти - ны си - я - нье,  
 [Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

М. Ты све - та ис - ти - ны си - я - нье,  
 [Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

В. Ты све - та ис - ти - ны си - я - нье,  
 [Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

А. Ты све - та ис - ти - ны си - я - нье,  
 [Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

Р. Ты све - та ис - ти - ны си - я - нье,  
 [Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

Э.Х. Ты све - та ис - ти - ны си - я - нье,  
 [Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

Б. Ты све - та ис - ти - ны си - я - нье,  
 [Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

К. Ты све - та ис - ти - ны си - я - нье,  
 [Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

Ты све - та ис - ти - ны си - я - нье,  
 [Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

Ты све - та ис - ти - ны си - я - нье,  
 [Те - бе по - ем хва - лу и сла - ву,

Più mosso. Allegro (♩ = 138)

*ff*



И. *pp*  
 - подь все - мо - гу - щий! Хва -  
 - точ - ник по - зна - нья!] [Про -

Бр. *pp*  
 - подь все - мо - гу - щий! Хва -  
 - точ - ник по - зна - нья!] [Про -

Л. *pp*  
 - подь все - мо - гу - щий! Хва -  
 - точ - ник по - зна - нья!] [Про -

М. *pp*  
 - подь все - мо - гу - щий! Хва -  
 - точ - ник по - зна - нья!] [Про -

В. *pp*  
 - подь все - мо - гу - щий! Хва -  
 - точ - ник по - зна - нья!] [Про -

А. *pp*  
 - подь все - мо - гу - щий! Хва -  
 - точ - ник по - зна - нья!] [Про -

Р. *pp*  
 - подь все - мо - гу - щий! Хва -  
 - точ - ник по - зна - нья!] [Про -

Э:Х. *pp*  
 - подь все - мо - гу - щий! Хва -  
 - точ - ник по - зна - нья!] [Про -

Б. *pp*  
 - подь все - мо - гу - щий! Хва -  
 - точ - ник по - зна - нья!] [Про -

К. *pp*  
 - подь все - мо - гу - щий! Хва -  
 - точ - ник по - зна - нья!] [Про -

- подь, тво - рец все - силь - ный!  
 - ник люб - ви и зна - нья!]

- жи - тель, тво - рец все - мо - гу - щий!  
 - зар - ный, ис - точ - ник по - зна - нья!]

riten. molto . . . . .

И. - ла те - бе! Хва  
- сла.вим свет!]

Б. - ла те - бе! Хва  
- сла.вим свет!]

Л. - ла те - бе! Хва  
- сла.вим свет!]

М. - ла те - бе! Хва  
- сла.вим свет!]

В. - ла те - бе! Хва  
- сла.вим свет!]

А. - ла те - бе! Хва  
- сла.вим свет!]

Р. - ла те - бе! Хва  
- сла.вим свет!]

Э.Х. - ла те - бе! Хва  
- сла.вим свет!]

Б. - ла те - бе! Хва  
- сла.вим свет!]

К. - ла те - бе! Хва  
- сла.вим свет!]

*pp* Хва - ла те - бе! Хва  
*pp* Про - сла.вим свет!]

*pp* Хва - ла те - бе! Хва  
*pp* Про - сла.вим свет!]

riten. molto . . . . .

*pp* cre - seen - do

И. - ла те -

Бр. - ла те -

Л. - ла те -

М. - ла те -

В. - ла те -

А. - ла те -

Р. - ла те -

Э.Х. - ла те -

Б. - ла те -

К. - ла те -

- ла те -

- ла те -

- ла те -

*f* *cresc.*

## 270 Tempo I (♩ = 88)

И. - 6e!

Бр. - 6e!

Л. - 6e!

М. - 6e!

В. - 6e!

А. - 6e!

Р. - 6e!

Э.Х. - 6e!

Б. - 6e!

К. - 6e!

## Tempo I (♩ = 88)

И.

Бр.

Л.

М.

В.

А.

Р.

Э.Х.

Б.

К.

Все опускаются на колени. ЗАНАВЕС

## Содержание

Интродукция . . . . .	5
1. Сцена и ариозо Иоланты («Отчего это прежде не знала...»)	8
2. Сцена и хор («Вот тебе лютики...»)	21
3. Сцена и хор («Спи, пусть звуки колыбельной...»)	30
4. Сцена и ариозо короля Рене («Господь мой, если грешен я...»)	44
5. Сцена и монолог Эби-Хакна («Два мира: плотский и духовный...»)	63
6. Сцена и ария Роберта («Кто может сравниться с Матильдой моей...»)	76
6а. Романс Водемона (вставной) («Нет, чары ласк красы мятежной...»)	92
7. Сцена и дуэт Иоланты и Водемона . . . . .	97
8. Сцена («Иоланта! Иоланта!..»)	140
9. Финал («Прости меня, я обманул тебя...»)	173



Нотное издание

Петр Ильич Чайковский  
ИОЛАНТА

Лирическая опера в одном действии  
Переиздание

Редактор В. Бекетова. Лит. редактор О. Соловьева. Художник Г. Жегин  
Худож. редактор А. Головкина. Техн. редактор Г. Заблоцкая. Корректор Г. Шебаршов

Н/К

Подписано в набор 26.01.86 г. Подписано в печать 29.01.87 г. Формат 60×90<sup>1</sup>/<sub>2</sub>. Бумага офсетная № 1. Гарнитура литературная. Печать офсетная. Объем печ. л. 28,0. Усл. п. л. 28,0. Усл. кр.-отт. 28,0. Уч.-изд. л. 33,82. Тираж 1900 экз. Изд. № 13433. Зак. 1245. Цена 5 р. 60 к.

Издательство «Музыка», 103031, Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 6 Союзполиграфпрома при Государственном комитете СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли, 109088, Москва, Ж-88, Южнопортовая ул., 24

9/ 5599

П. ЧАЙКОВСКИЙ

# ИОЛАНТА

